

# دليل مطبوعات الإسكوا

## ESCWA Publications Catalogue

08/09



ESCWA

United Nations House, Riad El Solh Square  
P.O. Box: 11-8575, Beirut, LEBANON  
Tel.: +961 1 981301; Fax: +961 1 981510  
www.escwa.un.org

Copyright © ESCWA 2009

Printed at ESCWA, Beirut

E/ESCWA/CSS/2009/1  
United Nations Publication

10-0066 - April 2010 - 3000



الأمم المتحدة - اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا  
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia

# دليل مطبوعات الإسكوا ESCWA Publications Catalogue

**08/09**



الأمم المتحدة - اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا  
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia

## INTRODUCTION

Dear reader,

It is my pleasure to present the ESCWA Publications Catalogue for 2008-2009, which provides an overview of our publications.

We publish a Catalogue at the end of each biennial programme of work to facilitate the use of our publications by Government officials, non-governmental organizations, researchers and other parties interested in the work of ESCWA. Our publications cover a broad spectrum of issues, including sustainable development; natural resources management; social policies; economic and financial issues; information and communications technology; gender equality; statistical data; and conflict-related issues and their implications for the countries of the region.

Our hope is that these publications will further enhance public dialogue, information exchange and knowledge-sharing among officials and stakeholders in the region and assist ESCWA member countries in their preparations for participation in global forums and conferences on priority issues.

Many of the publications listed in the Catalogue are available on the ESCWA website ([www.escwa.un.org](http://www.escwa.un.org)) and on CD, and most are published in both Arabic and English in order to meet the needs expressed by member countries and readers. Our website also provides further information on our activities.

I trust that you will find our publications both useful and enjoyable.



Bader Omar AlDafa  
Under-Secretary-General  
Executive Secretary

## مقدمة

القرّاء الأعزاء،

يسعدني أن أقدم إليكم دليل مطبوعات الإسكوا لفترة السنتين ٢٠٠٨-٢٠٠٩ وفيه لمحة موجزة عن مطبوعات اللجنة.

والإسكوا تصدر هذا الدليل في نهاية فترة برنامج العمل التي تستغرق سنتين، تيسيراً لاستخدام مطبوعات اللجنة من قبل المسؤولين الحكوميين، والمنظمات غير الحكومية، والباحثين وغيرهم من الجهات المهتمة بأعمال الإسكوا. وتغطي هذه المطبوعات مجموعة متنوعة من المواضيع في مجالات التنمية المستدامة؛ وإدارة الموارد الطبيعية؛ والسياسات الاجتماعية؛ والقضايا الاقتصادية والمالية؛ وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ والمساواة بين الجنسين؛ والبيانات الإحصائية؛ والقضايا المتصلة بالنزاعات وآثارها في بعض بلدان المنطقة.

وإنني على أمل في أن تسهم هذه المجموعة من المطبوعات في إثراء الحوار وتبادل المعارف والمعلومات بين المسؤولين وأصحاب الاختصاص في المنطقة، وأن تساعد البلدان الأعضاء في التحضير للمشاركة في المنتديات والمؤتمرات الدولية حول الأولويات المطروحة للنقاش.

والعديد من المطبوعات المدرجة في هذا الدليل متاح في موقع الإسكوا على شبكة الإنترنت ([www.escwa.un.org](http://www.escwa.un.org)) وعلى أقراص مدمجة. وقد صدر معظم هذه المطبوعات باللغتين العربية والإنكليزية لوضعها في متناول أكبر شريحة ممكنة من القرّاء. ويورد موقع الإسكوا على الشبكة مزيداً من المعلومات عن أنشطة اللجنة.

وإنني أرجو أن يلقي القرّاء في هذه المجموعة كل متعة وفائدة.



بدر عمر الدفع  
وكيل الأمين العام  
والأمين التنفيذي

## CONTENTS

## المحتويات

ESCWA at a Glance	لمحة عن الإسكوا	4
Office of the Executive Secretary	مكتب الأمين التنفيذي	7
Sustainable Development and Productivity Division	شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية	9
Social Development Division	شعبة التنمية الاجتماعية	15
Economic Development and Globalization Division	شعبة التنمية الاقتصادية والعولمة	23
Information and Communication Technology Division	شعبة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات	31
Statistics Division	شعبة الإحصاء	41
ESCWA Centre for Women	مركز المرأة في الإسكوا	55
Section for Emerging and Conflict-Related Issues	قسم القضايا الناشئة والنزاعات	59





## ESCWA 2008 Annual Report

This Annual Report summarizes the accomplishments achieved by ESCWA under its seven subprogrammes in 2008. Using a results-based approach in reviewing those accomplishments, the report provides a comprehensive perspective on the major socio-economic development issues and challenges facing the region.

The Annual Report offers an overview of the work of ESCWA in facilitating transport and trade; providing a forum to deliberate the implementation of the Monterrey Consensus and financing for development issues; strengthening the use of renewable energy and management of water resources; launching initiatives for the development of the information and communications technology sector; supporting conflict-affected countries; providing assistance in the production of accurate and comparable statistical indicators; providing advice on social development policies and plans; and addressing the means to achieve gender equality and empower women economically, socially and politically. An interactive CD-ROM provided with this publication has been developed as a means for sharing and disseminating the information for greater public impact.

### KEY SUBJECTS:

*Armed conflict; Climate change; Economic analysis; Financial crisis; Gender equality; Globalization; Information and communications technology; Public information; Social policy; Sustainable development; Technical cooperation; Women's advancement*

E/ESCWA/OES/2009/1  
Free of charge.

## الإسكوا ٢٠٠٨ التقرير السنوي

يلخص التقرير الإنجازات التي حققتها الإسكوا في إطار برامجها الفرعية السبعة في عام ٢٠٠٨. وبالاستناد إلى مقارنة الارتكاز إلى النتائج، يلقي التقرير نظرة شاملة على قضايا التنمية الاجتماعية والاقتصادية الرئيسية والتحديات التي تواجهها المنطقة.

ويقدم التقرير لمحة عن عمل الإسكوا في مجالات تسهيل النقل والتجارة؛ وتوفير منتدى لمناقشة تنفيذ توافق آراء مونتيري وقضايا التمويل من أجل التنمية؛ وتعزيز استخدام الطاقة المتجددة وإدارة الموارد المائية؛ وإطلاق مبادرات لتطوير قطاع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ ودعم البلدان التي تعاني من النزاعات؛ وتقديم المساعدة في إنتاج مؤشرات إحصائية دقيقة وقابلة للمقارنة؛ وتوفير المشورة بشأن سياسات وخطط التنمية الاجتماعية؛ وإيجاد الوسائل الآلية إلى تحقيق المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة في المجالات الاقتصادية والاجتماعية والسياسية. وقد أرفق بهذا المنشور قرص مدمج صُمم بهدف التشارك في المعلومات ونشرها على نحو يحقق أكبر الأثر في الناس.

### المواضيع الرئيسية:

النزاعات المسلحة؛ تغير المناخ؛ التحليل الاقتصادي؛ الأزمة المالية؛ المساواة بين الجنسين؛ العولمة؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الإعلام؛ السياسة الاجتماعية؛ التنمية المستدامة؛ التعاون الفني؛ النهوض بالمرأة

E/ESCWA/OES/2009/1

يوزع مجاناً.

## Sustainable Development and Productivity Division

### شعبة التنمية المستدامة والإنتاجية



9

ESCWA 2008

Annual Report



الإسكوا ٢٠٠٨

التقرير السنوي



## Sustainable Water Supply and Sanitation for All

Regional Assessment Report on the Status and Achievements of ESCWA Member Countries towards Improved Water Supply and Sanitation

This report was prepared upon the request of the Secretary-General of the United Nations and in cooperation with the German Technical Cooperation Agency (GTZ). It presents an assessment of the achievements of ESCWA member countries towards improving the supply of safe drinking water and basic sanitation. It also highlights the major constraints and challenges impeding progress in implementing the Millennium Development Goals-related target of "halving, by 2015, the proportion of people without access to safe drinking water and basic sanitation".

Drawing on the principles of integrated water resources management (IWRM), the report proposes several policy options, legislative and regulatory reforms and measures needed to overcome those challenges and build the capacities of relevant national bodies in achieving progress in the supply of safe water and basic sanitation.

### KEY SUBJECTS:

Sanitation; Sustainable development; Water policy; Water supply; Waste treatment

E/ESCWA/SDPD/2009/1  
Free of charge.

توفير إمدادات المياه ومرافق الصرف الصحي للجميع على نحو مستدام  
تقرير التقييم الإقليمي عن وضع البلدان الأعضاء في الإسكوا وإنجازاتها في مجال تحسين الإمداد بالمياه والصرف الصحي

أعدّ هذا التقرير بناء على طلب الأمين العام للأمم المتحدة وبالتعاون مع الوكالة الألمانية للتعاون الفني. وهو يقدم تقييماً لإنجازات البلدان الأعضاء في الإسكوا نحو تحسين توفير مياه الشرب المأمونة وخدمات الصرف الصحي الأساسية. كما يسلط الضوء على العقبات والتحديات الرئيسية التي تعيق التقدم في تحقيق الغاية المتمثلة في تخفيض نسبة الأشخاص الذين لا يمكنهم الحصول على مياه الشرب المأمونة وخدمات الصرف الصحي الأساسية بحلول عام ٢٠١٥، في إطار الأهداف الإنمائية للألفية.

ويستند التقرير إلى مبادئ الإدارة المتكاملة للموارد المائية لاقتراح عدد من الخيارات بشأن السياسات والإصلاحات التشريعية والتنظيمية والإجراءات اللازمة للتغلب على تلك التحديات وبناء قدرات الجهات المعنية في تحقيق تقدم في توفير مياه الشرب المأمونة وخدمات الصرف الصحي الأساسية.

### المواضيع الرئيسية:

الصرف الصحي؛ التنمية المستدامة؛ السياسة المائية؛ إمدادات المياه؛ معالجة النفايات

E/ESCWA/SDPD/2009/1  
يوزع مجاناً.

## ESCWA Water Development Report

Role of Desalination in Addressing Water Scarcity, Report 3

The water supply and demand balance in most of ESCWA member countries is in serious deficit. The average share of renewable freshwater in 8 out of 14 member countries is 500 cubic meters per capita per year, or less than half of the internationally accepted water poverty threshold of 1,000 cubic meters per capita per year. Desalination, which has been practiced for more than 50 years in the ESCWA region, has emerged as the primary response to water scarcity in several countries. The region accounts for 44 per cent of the global desalination capacity, with four countries ranking among the top ten desalinating countries in the world.

This report presents an overview of the water supply and demand situation in the region and demonstrates the growing importance of desalination as a core component of an integrated water resources management (IWRM) framework in water scarce countries. It provides an in-depth analysis of the direct and indirect costs associated with producing desalinated water for growing cities and populations. The report also evaluates existing desalination capacities in each country and highlights the most common desalination technologies. It concludes with recommendations on cost considerations for desalination, water management options and areas for further research.

### KEY SUBJECTS:

Cost analysis; Desalination; Desalination plants; Integrated water resources management; Water resources development; Water reuse; Water supply

E/ESCWA/SDPD/2009/4  
Sales No. E.09.III.L.7  
Price: US\$15.00

تقرير الإسكوا عن تنمية الموارد المائية  
دور تحلية المياه في مواجهة ندرة الموارد المائية، التقرير الثالث \*

يتسم ميزان العرض والطلب للموارد المائية في معظم البلدان الأعضاء في الإسكوا بعجز خطير. ففي ثمانية من أصل البلدان الأربعة عشر الأعضاء، يبلغ متوسط حصة الفرد من المياه العذبة المتجددة ٥٠٠ متر مكعب في السنة، أو أقل من نصف عتبة الفقر المائي التي حددت دولياً بمعدل ١٠٠٠ متر مكعب للفرد في السنة. وبزرت تقنية تحلية المياه، التي تطبق منذ أكثر من ٥٠ عاماً في منطقة الإسكوا، باعتبارها المعالجة الرئيسية لندرة المياه في بلدان عدة. وتضم المنطقة ٤٤ في المائة من قدرات التحلية في العالم، كما أن أربعة بلدان في المنطقة ترد في قائمة أهم البلدان المطبقة لتقنية التحلية في العالم.

ويتضمن هذا التقرير لمحة عامة عن واقع العرض والطلب للموارد المائية في المنطقة ويبين الأهمية المتزايدة للتحلية كعنصر أساسي من عناصر الإدارة المتكاملة للموارد المائية في البلدان التي تعاني من ندرة المياه. ويقدم التقرير تحليلاً معمقاً للتكاليف المباشرة وغير المباشرة المتصلة بإنتاج مياه محلاة للمدن والشعوب المتنامية. كما يقدم تقييماً لقدرات التحلية في كل من بلدان المنطقة ولمحة عن تقنيات التحلية الأكثر رواجاً. ويختتم بتوصيات حول الاعتبارات المتعلقة بتكاليف تحلية المياه، وخيارات لإدارة الموارد المائية، ومجالات لإجراء مزيد من الأبحاث.

### المواضيع الرئيسية:

تحليل التكاليف؛ تحلية المياه؛ محطات تحلية المياه؛ الإدارة المتكاملة للموارد المائية؛ تنمية الموارد المائية؛ إعادة استخدام المياه؛ إمدادات المياه

\* بالإنكليزية فقط.



## Increasing the Competitiveness of Small and Medium-sized Enterprises through the Use of Environmentally Sound Technologies Assessing the Potential for the Development of Second-generation Biofuels in the ESCWA Region

While international debate continues regarding the development of primary biofuels, second-generation biofuels derived from agricultural waste have emerged as an environmentally sound alternative for policymakers and entrepreneurs interested in biofuel development, including in the ESCWA region. Advocates indicate that developments in this sector can also help to address the environmental problems of the region, as well as to create new employment and income opportunities through the introduction of environmentally sound technologies.

This study examines the opportunities and constraints associated with the development of second-generation biofuels in the region, based on a review of existing environmentally sound technologies that can be accessed by small and medium-sized enterprises. The study presents country case studies based on financial and environmental assessments and analyses agricultural waste generated by three sectors important to the region, namely the olive oil, sugar (from sugar cane and sugar beet) and dairy industries. It also offers a series of recommendations aimed at assisting decision makers and entrepreneurs in pursuing the development of second-generation biofuels using environmentally sound technologies.

### KEY SUBJECTS:

Agricultural waste; Bioethanol; Biofuel; Biogas; Biomass; Clean development mechanism; Environmentally sound technologies; Gasification; Medium enterprise; Second-generation biofuels; Small enterprise; Thermal energy

E/ESCWA/SDPD/2009/5  
Free of Charge.

زيادة تنافسية المؤسسات الصغيرة والمتوسطة من خلال استخدام التكنولوجيات السليمة بيئياً  
تقييم إمكانية تطوير الجيل الثاني من الوقود الأحفوري في منطقة الإسكوا

في حين يتواصل النقاش على المستوى الدولي بشأن تطوير الأنواع الرئيسية من الوقود الأحفوري، بدأ الجيل الثاني من الوقود الأحفوري المستخرج من النفايات الزراعية بشكل بديلاً، يراعي السلامة البيئية، لصانعي السياسة وأصحاب المشاريع المهتمين بتطوير الوقود الأحفوري بما في ذلك في منطقة الإسكوا. ويشير المؤيدون للجيل الثاني من الوقود الأحفوري كبدل إلى أن التطورات في هذا القطاع يمكن أن تساعد على التصدي للمشاكل البيئية في المنطقة وكذلك توليد فرص عمل ودخل جديدة من خلال إدخال التكنولوجيات السليمة بيئياً.

وتبحث هذه الدراسة في الفرص والعقبات المرتبطة بتطوير الجيل الثاني من الوقود الأحفوري في المنطقة، وذلك استناداً إلى مراجعة ما هو متوفر من التكنولوجيات السليمة بيئياً والتي بإمكان المؤسسات الصغيرة والمتوسطة الحصول عليها. وتعرض دراسات حالة لبعض البلدان استناداً إلى تقييم مالي وبيئي، كما تقدم تحليلاً للنفايات الزراعية التي تخلفها ثلاثة قطاعات هامة في المنطقة وهي صناعات زيت الزيتون، والسكر (من قصب السكر والشمندر السكري)، والألبان. وتقدم أيضاً مجموعة من التوصيات الهادفة إلى مساعدة صانعي القرار وأصحاب المشاريع في سعيهم إلى تطوير الجيل الثاني من الوقود الأحفوري باستخدام التكنولوجيات السليمة بيئياً.

### المواضيع الرئيسية:

النفايات الزراعية؛ الإيثانول الأحفوري؛ الوقود الأحفوري؛ الغاز الأحفوري؛ الكتلة الأحفورية؛ آلية التنمية النظيفة؛ التكنولوجيات السليمة بيئياً؛ التغويز/التحويل إلى غاز؛ المؤسسة المتوسطة الحجم؛ الجيل الثاني من الوقود الأحفوري؛ المؤسسة الصغيرة الحجم؛ الطاقة الحرارية

E/ESCWA/SDPD/2009/5

يوزع مجاناً.

## Enhancing Regional Cooperation in the Field of Energy for the Achievement of Sustainable Development and the Millennium Development Goals in the ESCWA Region\*

Although the Millennium Development Goals (MDGs) do not include a clear energy-related goal, it would not be possible to achieve those goals without providing reliable and affordable energy services. The provision of energy services and enhancement of regional cooperation in that area are essential to achieving sustainable development and regional integration as they contribute to driving the production forward and creating employment opportunities in all economic sectors, which in turn lead to economic growth and social stability.

This study addresses the relation between energy supply and sustainable development in the context of attaining the MDGs in the ESCWA region. It presents a review of the status of regional cooperation in the various energy-related areas, in particular electrical interconnection projects and gas pipeline networks in the region and the neighbouring areas. It highlights existing and future benefits and obstacles and explores the future prospects and opportunities for regional cooperation in the areas of electrical interconnection, gas and petroleum pipeline networks, nuclear energy for peaceful use, renewable energy applications, manufacturing energy equipments and clean fuel technologies. The recommendations reached by the study stress the need to reinvigorate the regional cooperation mechanisms, establish a market for electrical power, conduct comprehensive studies, design integrated strategies, adopt policies and measures to encourage private sector participation in investing for development, and benefit from international experiences.

### KEY SUBJECTS:

Electric power; Electrical interconnection networks; Natural gas; Pipelines; Renewable energy resources; Sustainable development

\*Arabic only.

تعزيز التعاون الإقليمي في مجال الطاقة من أجل تحقيق التنمية المستدامة  
والأهداف الإنمائية للألفية في منطقة الإسكوا

مع أن الأهداف الإنمائية للألفية لا تتضمن هدفاً واضحاً يتعلق بالطاقة، لا يمكن تحقيق هذه الأهداف دون توفير خدمات الطاقة الموثوقة وبأسعار مناسبة. ويُعد توفير خدمات الطاقة وتعزيز التعاون الإقليمي في هذا المجال من العوامل الأساسية لتحقيق التنمية المستدامة والتكامل الإقليمي لأنهما يساهمان في دفع عجلة الإنتاج وتوفير فرص العمل في كافة القطاعات الاقتصادية، مما يؤدي إلى تحقيق النمو الاقتصادي والاستقرار الاجتماعي.

وتتناول هذه الدراسة الارتباط بين الطاقة والتنمية المستدامة في إطار بلوغ الأهداف الإنمائية للألفية في منطقة الإسكوا. فتستعرض حالة التعاون الإقليمي في مجالات الطاقة المختلفة، ولا سيما في مشاريع الربط الكهربائي وشبكات أنابيب الغاز في المنطقة والمناطق المجاورة لها، مع الإضاءة على المنافع وعلى المعوقات الحالية والمتوقعة. وتستطلع الدراسة الإمكانيات المستقبلية وفرص تعزيز التعاون الإقليمي في مجالات الربط الكهربائي، وشبكات أنابيب الغاز والنفط، والطاقة النووية للأغراض السلمية، واستخدامات الطاقة المتجددة، وتصنيع معدات الطاقة، وتقنيات الوقود الأنظف. ومن ضمن التوصيات التي توصلت إليها الدراسة ضرورة تفعيل آليات التعاون الإقليمي، وإنشاء سوق للطاقة الكهربائية، وإجراء دراسات شاملة، ووضع استراتيجيات متكاملة، واعتماد سياسات وإجراءات لتشجيع مشاركة القطاع الخاص في الاستثمار في عملية التنمية، والاستفادة من الخبرات الدولية.

### المواضيع الرئيسية:

الطاقة الكهربائية؛ شبكات الربط الكهربائي؛ الغاز الطبيعي؛ خطوط الأنابيب؛ موارد الطاقة المتجددة؛ التنمية المستدامة

E/ESCWA/SDPD/2009/6

يوزع مجاناً.



## Knowledge Management and Analysis of ESCWA Member Countries Capacities in Managing Shared Water Resources

Water scarcity is a fundamental challenge to sustainable development in arid and semi-arid regions. The problem is accentuated by the fact that most of the water resources used by ESCWA countries are shared resources that originate from outside the region. There are seven major shared surface watercourses in the ESCWA region, with an average annual discharge of approximately 195 billion cubic meters (BCM).

This study reviews international, regional and national case studies in shared water resources management so as to draw lessons learned and recommendations for improving shared water resources management in the region with a view towards integrated water resources management (IWRM). The study reveals the importance of four pillars supporting the effectiveness of a shared water resources management regime. Those pillars are to: (a) base agreements on internationally accepted legal principles; (b) establish well-defined and appropriate institutional arrangements that involve relevant stakeholders; (c) promote sound policy development based on adequate access to information and knowledge; and (d) invest in sufficient technical and human capacity for monitoring and managing shared water resources.

### KEY SUBJECTS:

*Aquifers; Egypt; International lakes; International river basins; International watercourses; Lebanon; River basins; Shared water resources; Sudan; Syrian Arab Republic; Water management*

E/ESCWA/SDPD/2009/7  
Free of charge.

## إدارة المعارف وتحليل قدرات البلدان الأعضاء في الإسكوا في مجال إدارة الموارد المائية المشتركة\*

تشكل ندرة الموارد المائية تحدياً أساسياً للتنمية المستدامة في المناطق الجافة وشبه الجافة. وتزداد المشكلة حدة من كون غالبية الموارد المائية المستخدمة في منطقة الإسكوا مسحوبة من موارد مائية مشتركة منشأها موجود خارج المنطقة. وثمة سبعة مجار مائية سطحية كبرى مشتركة في منطقة الإسكوا تصرف سنوياً ما يقارب ١٩٥ مليار متر مكعب.

وتستعرض هذه الدراسة حالات وطنية وإقليمية ودولية في مجال إدارة الموارد المائية المشتركة من أجل استخلاص الدروس والتوصيات اللازمة لتحسين إدارة الموارد المائية المشتركة في المنطقة وتحقيق الإدارة المتكاملة للموارد المائية. وتبين الدراسة أهمية الأركان الأربعة اللازمة لضمان فعالية نظام إدارة الموارد المائية المشتركة. وهذه الأركان هي: (أ) إرساء الاتفاقات على المبادئ القانونية المتفق عليها دولياً؛ (ب) وضع الترتيبات المؤسسية المناسبة والمحددة بوضوح والتي تشترك أصحاب المصلحة المعنيين؛ (ج) تعزيز سياسات التنمية السليمة المرتكزة على المعلومات والمعرفة الملائمة؛ (د) الاستثمار في القدرات التقنية والبشرية الكافية لرصد وإدارة الموارد المائية المشتركة.

### المواضيع الرئيسية:

مستودعات المياه الجوفية؛ مصر؛ البحيرات الدولية؛ أحواض الأنهار الدولية؛ المجاري المائية الدولية؛ لبنان؛ أحواض الأنهار؛ الموارد المائية المشتركة؛ السودان؛ الجمهورية العربية السورية؛ إدارة المياه

\* بالإنكليزية فقط.

## Social Development Division

## شعبة التنمية الاجتماعية



## Integrated Social Policy From Concept to Practice, Report II

In much of the Arab region, economic development is not guaranteeing social benefits. Poverty and unemployment continue to plague many countries, and basic social services, including health and education, are inequitable, inadequate or absent. In this report, which forms part of the second phase of the Integrated Social Policy Project launched by ESCWA in 2002 and which has been peer-reviewed and extensively discussed in expert group debates, ESCWA attempts to provide concrete entry points to address the developmental needs and goals of the region in a manner that ensures social equity and human rights.

The report offers policymakers, civil society organizations, regional and international development agencies and other stakeholders in the region guidelines and suggestions for institutionalizing an integrated social policy approach that embodies the totality of social interventions and takes into consideration social equity and human rights in devising plans for social change and development.

### KEY SUBJECTS:

Civil society; Economic growth; Economic, social and cultural rights; Egypt; Social equity; Indonesia; Jordan; Morocco; Republic of Korea; Social observatories; Social development; Social integration; Social policy; Social welfare; Thailand

E/ESCWA/SDD/2008/3  
Free of charge.

## السياسة الاجتماعية المتكاملة من المفهوم إلى الممارسة، التقرير الثاني

لم تكن التنمية الاقتصادية كافية لضمان تحقيق الفوائد الاجتماعية في أنحاء عديدة من المنطقة العربية. فالفقر والبطالة لا يزالان منتشرين في بلدان عدة حيث الخدمات الاجتماعية الأساسية، بما فيها الصحة والتعليم، إما غير منصفة أو غير كافية أو غير متوفرة. وفي هذا التقرير، الذي يشكل جزءاً من المرحلة الثانية من مشروع السياسة الاجتماعية المتكاملة الذي أطلقته الإسكوا في عام ٢٠٠٢ والذي خضع لمراجعة الأقران ولتقاسمات مستفيضة بين الخبراء، تحاول الإسكوا تقديم مداخل ملموسة للتعامل مع الاحتياجات والأهداف الإنمائية في المنطقة على نحو يضمن الإنصاف الاجتماعي وحقوق الإنسان.

ويقدم التقرير لصانعي السياسات، ومنظمات المجتمع المدني، والوكالات الإقليمية والدولية المعنية بالتنمية، والجهات المعنية الأخرى في المنطقة توجيهات ومقترحات بشأن مأسسة نهج السياسة الاجتماعية المتكاملة الذي يدمج مجمل التدخلات الاجتماعية ويراعي الإنصاف الاجتماعي وحقوق الإنسان في وضع خطط التغيير الاجتماعي والتنمية.

### المواضيع الرئيسية:

المجتمع المدني؛ النمو الاقتصادي؛ الحقوق الاقتصادية والاجتماعية والثقافية؛ مصر؛ الإنصاف الاجتماعي؛ إندونيسيا؛ الأردن؛ جمهورية كوريا؛ المغرب؛ المرصد الاجتماعي؛ التنمية الاجتماعية؛ الإدماج الاجتماعي؛ السياسة الاجتماعية؛ الرعاية الاجتماعية؛ تايلاند

E/ESCWA/SDD/2008/3  
يوزع مجاناً.

## Status and Prospects of the Arab City Urbanization and Challenges of Slums, Volume I \*

Improving the life of slum-dwellers is one of the major challenges facing Arab Governments and all parties concerned. Despite the presence of national development plans and strategies, property and housing policies, and laws and regulations aimed at achieving decentralization and improving the livelihood of slums, the gap between policies and reality is still wide.

This study presents an overview of the status of slums in the Arab cities. It highlights the policies and practice aimed at achieving the goal of "Cities without Slums" set forth by the United Nations in 1990. The study argues that development policies and housing strategies aimed at improving slums should take into consideration the needs of vulnerable communities in urban areas and should be jointly devised by central Governments, local authorities, civil society organizations, slum-dwellers and the public sector. The study concludes with some suggestions in that regard.

### KEY SUBJECTS:

Bahrain; Egypt; Jordan; Lebanon; Morocco; Slums; Urbanization; Urban management

\*Arabic only.

## وضع وآفاق المدينة العربية التحضر وتحدي الأحياء الفقيرة، الجزء الأول

يُعتبر تحسين حياة سكان الأحياء الفقيرة من التحديات الكبيرة التي تواجه الحكومات العربية وجميع الجهات المعنية. فعلى الرغم من وجود خطط واستراتيجيات إنمائية وطنية، وسياسات عقارية وإسكانية، وأنظمة وقوانين وضعت بهدف تحقيق اللامركزية ورفع مستوى الأحياء الفقيرة، ما زالت الفجوة كبيرة بين السياسات والواقع.

ويقدم هذا البحث لمحة عن واقع الأحياء الفقيرة في المدن العربية ويعرض السياسات والممارسات الهادفة إلى تحقيق هدف "مدن بلا أحياء فقيرة" الذي وضعته الأمم المتحدة في عام ١٩٩٠. ويبين البحث أن السياسات الإنمائية واستراتيجيات الإسكان الهادفة إلى تحسين الأحياء الفقيرة لا بد أن تأخذ في الاعتبار احتياجات الفئات الضعيفة في المناطق الحضرية وأن تُصاغ بالتعاون بين الحكومات المركزية والسلطات المحلية ومنظمات المجتمع المدني والقطاع الخاص وقاطني الأحياء الفقيرة. ويقدم البحث عدداً من المقترحات في هذا المجال.

### المواضيع الرئيسية:

البحرين؛ مصر؛ الأردن؛ لبنان؛ المغرب؛ الأحياء الفقيرة؛ التحضر؛ إدارة المناطق الحضرية

E/ESCWA/SDD/2008/4  
يوزع مجاناً.



## Integrated Social Policy

Visions and Strategies in the ESCWA Region, Report III

Most countries in the ESCWA region see social policy as a basic element in achieving balanced human and economic development. However, those countries are facing diverse challenges, are endowed with different capacities to address them and are striving to reconcile diverse needs across all parts of society against scarce resources.

This report, which builds on the previous two Integrated Social Policy reports prepared by ESCWA, examines the visions and approaches to social development adopted by ESCWA member countries; highlights their main social objectives and priorities; investigates the socio-economic challenges; and analyses how countries address the issues of social protection, investing in people and creating an enabling environment. It concludes that the challenges emerging as being critical for the future development of the region include cross-sectoral partnerships, equitable allocation of resources and inclusive growth.

### KEY SUBJECTS:

Economic development; Employment; Equity; Health; Poverty; Social policy; Social security

E/ESCWA/SDD/2009/4  
Free of charge.

## السياسة الاجتماعية المتكاملة رؤى واستراتيجيات في منطقة الإسكوا، التقرير الثالث

تعتبر معظم البلدان في منطقة الإسكوا أن السياسة الاجتماعية هي عنصر أساسي في تحقيق التنمية البشرية والاقتصادية المتوازنة. لكن هذه البلدان تواجه تحديات متنوعة، وتتفاوت قدراتها على التعامل مع هذه التحديات، وهي تجاهد للتوفيق بين الحاجات المختلفة لجميع فئات المجتمع وبين الموارد النادرة.

هذا التقرير، الذي يستند إلى التقريرين السابقين اللذين أعدتهما الإسكوا عن السياسة الاجتماعية المتكاملة، يدرس الرؤى والمقاربات حول التنمية الاجتماعية المعتمدة في البلدان الأعضاء في الإسكوا، ويلقي الضوء على أهدافها وأولوياتها الاجتماعية الرئيسية، ويفحص التحديات الاجتماعية والاقتصادية، ويقدم تحليلاً للأساليب التي تعتمدها البلدان في معالجة قضايا الحماية الاجتماعية، والاستثمار في الموارد البشرية، وتهيئة البيئة التمكينية. ويستخلص التقرير أن التحديات الناشئة والتي تبدو حرجية بالنسبة إلى مستقبل التنمية في المنطقة تتضمن إقامة شراكات شاملة لمختلف القطاعات، وتوزيع الموارد على نحو منصف، وضمان أن يشمل النمو الجميع.

### المواضيع الرئيسية:

التنمية الاقتصادية؛ العمالة؛ الإنصاف؛ الصحة؛ الفقر؛ السياسة الاجتماعية؛ الضمان الاجتماعي

E/ESCWA/SDD/2009/4  
يوزع مجاناً.

## Population and Development Report: Youth in the ESCWA Region

A Study of Current Conditions and Implications for Development Policies  
Issue No. 4

The youth group in the ESCWA region faces numerous challenges, including poor quality of education, incompatibility of education system outputs with the labour market, high unemployment rates, unhealthy life styles and low participation in decision-making and public and political life. In that regard, ESCWA focuses its activities on the need to address youth as a socio-demographic group that should be targeted with special national policies.

As part of those activities, ESCWA publishes the fourth issue of the Population and Development Report which contains three parts. Part I presents the definition of youth, a review of the contemporary youth approaches and the United Nations approach laid out in the World Programme of Action for Youth to the Year 2000 and Beyond. Part II presents an analysis of the status of and major challenges facing youth in the ESCWA region. Part III addresses the impacts of development policies by reviewing youth policies adopted in ESCWA member countries and stresses the importance of addressing youth as a socio-demographic group that has its special needs and the importance of empowering them and offering them opportunities to benefit from their full potential.

### KEY SUBJECTS:

Development policies; World Programme of Action for Youth; Youth and health; Youth empowerment; Youth group; Youth policies; Youth participation in decision-making; Youth unemployment

E/ESCWA/SDD/2009/6  
Sales No. E.09.II.L.8  
Price: US\$20.00

## تقرير السكان والتنمية: الشباب في منطقة الإسكوا دراسة للواقع والآثار المترتبة على سياسات التنمية، العدد الرابع

تواجه فئة الشباب في منطقة الإسكوا تحديات كثيرة منها ضعف نوعية التعليم، وعدم المواءمة بين مخرجات النظام التعليمي واحتياجات سوق العمل، وارتفاع معدلات البطالة، وانتشار نمط الحياة غير الصحي، وضعف المشاركة في صنع القرار وفي الحياة العامة والسياسية. وتركز الإسكوا أنشطتها في هذا المجال والتي يقوم بتنفيذها قسم السكان والتنمية الاجتماعية في شعبة التنمية الاجتماعية على ضرورة اعتبار الشباب فئة اجتماعية وديمقراطية ينبغي استهدافها ضمن سياسات وطنية خاصة بها.

وضمن تلك الأنشطة تصدر الإسكوا العدد الرابع من تقرير السكان والتنمية الذي يقع في ثلاثة فصول. ويتضمن الفصل الأول تعريفاً بفئة الشباب، ومراجعة للمقاربات المنهجية المعاصرة المتعلقة بالشباب، ومقاربة الأمم المتحدة الواردة في برنامج العمل العالمي للشباب حتى سنة ٢٠٠٠ وما بعدها. ويقدم الفصل الثاني تحليلاً لواقع الشباب في منطقة الإسكوا وعرضاً لأبرز التحديات التي تواجههم. ويتناول الفصل الثالث الآثار المترتبة على سياسات التنمية، فيستعرض السياسات المتعلقة بالشباب والمتبعة حالياً في البلدان الأعضاء في الإسكوا، ويركز على أهمية استهداف الشباب كفئة اجتماعية وديمقراطية لها احتياجاتها الخاصة بها، والعمل على تمكينهم ومنحهم الفرص للاستفادة من إمكاناتهم كاملة.

### المواضيع الرئيسية:

سياسات التنمية؛ برنامج العمل العالمي للشباب؛ الشباب والصحة؛ تمكين الشباب؛ فئة الشباب؛ السياسات المتعلقة بالشباب؛ مشاركة الشباب في صنع القرار؛ بطالة الشباب

E/ESCWA/SDD/2009/6  
Sales No. A.09.II.L.8  
Price: US\$20.00

## Mapping Inequity

Persons with Physical Disabilities in Jordan

Worldwide and in the ESCWA region, persons with physical disabilities face higher levels of unemployment, lower levels of education and higher infant mortality rates than the rest of the population. In the ESCWA region, both the documentation of the hardships faced by persons with disabilities and the analysis of the triggers of their exclusion are often scarce. In line with the ESCWA objective to strengthen national capacity to achieve inclusive and equitable social development in a globalized world, this report aims to deepen the understanding of the institutional and legal structures and the attitudinal processes that produce discriminatory asymmetries and that prevent persons with physical disabilities from fully enjoying their social, economic and political rights.

Specifically, this report examines the situation of persons with disabilities in Jordan. It adopts a rights-based approach to map the access of persons with physical disabilities to social services in Jordan and assess the extent to which they enjoy equal opportunities and are socially integrated. It identifies the social, legal and institutional barriers preventing persons with physical disabilities from fully enjoying their right to education, health, employment and social protection. Moreover, it examines the ability of social policies to lift such barriers and overcome the inequity faced by this group. The report highlights the commitment of the Jordanian Government and its efforts to promote equitable opportunities for persons with physical disabilities, while also drawing attention to unequal progress made in different policy domains.

### KEY SUBJECTS:

Acceptability; Accessibility to social services; Adaptability; Disability; Disadvantaged groups; Discrimination; Empowerment; Inclusive social policies; Persons with physical disabilities; Rights-based approach; Social inclusion/social integration; Social protection; Social segregation; Social stigma; Socio-economic rights; Vocational training; Vulnerable groups

E/ESCWA/SDD/2009/7  
Free of charge.

## مسح أوجه عدم الإنصاف الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية في الأردن\*

يواجه الأشخاص ذوو الإعاقات الجسدية في العالم وفي منطقة الإسكوا معدلات بطالة أعلى ومستويات تعليم أدنى ومعدلات وفيات أطفال أعلى من تلك التي يواجهها باقي السكان. وفي منطقة الإسكوا ما زالت عمليات توثيق المعاناة التي يواجهها الأشخاص ذوو الإعاقات الجسدية والدراسات التحليلية لأسباب إقصائهم نادرة. وفي إطار هدف الإسكوا المتمثل في تعزيز القدرات الوطنية على تحقيق تنمية اجتماعية شاملة وعادلة في عالم يتسم بالعولمة، يهدف هذا التقرير إلى تعميق فهم الهياكل المؤسسية والتشريعية والمواقف التي تنتج اختلالاً تمييزياً وتحرم الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية من التمتع الكامل بحقوقهم الاجتماعية والاقتصادية والسياسية.

وينظر هذا التقرير على وجه التحديد في وضع الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية في الأردن. ويعتمد النهج القائم على الحقوق من أجل تقييم وصول الأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية إلى الخدمات الاجتماعية في الأردن ومدى تمتعهم بتكافؤ الفرص وإدماجهم الاجتماعي. ويبين التقرير الحواجز الاجتماعية والقانونية والمؤسسية التي تحول دون تمتعهم الكامل بحقوقهم في التعليم، والصحة، والعمل، والحماية الاجتماعية. وفي المقابل، يبحث التقرير في السياسات الاجتماعية التي بإمكانها رفع تلك الحواجز ومعالجة عدم الإنصاف الذي تواجهه هذه الفئة. ويبرز التقرير التزام الحكومة الأردنية بتعزيز الفرص المتكافئة للأشخاص ذوي الإعاقات الجسدية وجهودها في هذا المجال، مع لفت الانتباه إلى التقدم غير المتكافئ المسجل في مجالات مختلفة على مستوى السياسات.

### المواضيع الرئيسية:

المقبولية؛ الوصول إلى الخدمات الاجتماعية؛ التكيف؛ الإعاقة؛ الجماعات المحرومة؛ التمييز؛ التمكين؛ السياسات الاجتماعية الشاملة؛ الأشخاص ذوو الإعاقات الجسدية؛ النهج القائم على الحقوق؛ الإدماج الاجتماعي؛ الحماية الاجتماعية؛ الإقصاء الاجتماعي؛ الوصمة الاجتماعية؛ الحقوق الاجتماعية والاقتصادية؛ التدريب المهني؛ الفئات الضعيفة/المستضعفة

\* بالإنكليزية فقط.

## Status and Prospects of the Arab City

Contradictions and Disparities between Arab Cities  
Critical View Based on Certain Urban Patterns

The Arab cities are experiencing fast transformation in their economic, social and architectural structures. That transformation encompasses many contradictions resulting from internal factors related to natural characteristics and external factors related to the economic globalization. On the one hand, the growing cities generate such economic development dynamics as employment opportunities and creative urban cultures. On the other hand, they face such growing challenges as inequity, violence, social exclusion and poverty. Those contradictions produce different city shapes and urban patterns.

This report examines the status of three cities which represent samples of the transformation taking place in many Arab cities, namely Beirut, Cairo and Dubai. Using the urban patterns, it attempts to read the contradictions lying in those cities and between them. It also explains the political, social and economic transformation in contemporary cities based on the concept of urban fragmentation as a framework for understanding the urban patterns resulting from that transformation, by linking the "area particularities" (social and cultural aspects), "era attributes" (crisis of modernization and economic globalization), "procedural systems" (governance and management) and "city occupancy" (urban patterns).

### KEY SUBJECTS:

Beirut; Cairo; Dubai; Good governance; Illegal districts; Inclusion policies; Slums; Social exclusion/marginalization; Urban fragmentation; Urban governance; Urban management; Urban patterns

E/ESCWA/SDD/2009/8  
Free of charge.

## وضع وآفاق المدينة العربية واقع التناقضات والاختلافات بين المدن العربية رؤية نقدية على خلفية بعض الأنماط الحضرية

تشهد المدن العربية تحولات متسارعة في بنائها الاقتصادية والاجتماعية والعمرانية. وتتطوي هذه التحولات على العديد من التناقضات الناتجة عن عوامل داخلية ذاتية وعوامل خارجية لها صلة بالعولمة الاقتصادية. فهذه المدن المتنامية تحتزن طاقات محركاً للتنمية الاقتصادية من جهة كتوليد فرص العمل والثقافات الحضرية الخلاقة، وتواجه من جهة ثانية تحديات متزايدة ومنها الإجحاف والعنف والتهميش الاجتماعي والفقر. وينتج عن هذه التناقضات أشكالاً مدينية وأنماط حضرية مختلفة.

ويتناول هذا التقرير ثلاث مدن تشكل نماذج للتحولات الحاصلة في العديد من المدن العربية وهي بيروت والقاهرة ودبي. ويحاول قراءة ما تتطوي عليه هذه المدن من تناقضات فيها وفيما بينها على خلفية الأنماط الحضرية المذكورة. ويقدم شرحاً للتحولات السياسية والاجتماعية والاقتصادية في المدن المعاصرة استناداً إلى مفهوم التجزئة الحضرية (urban fragmentation) كإطار تحليلي لفهم الأنماط الحضرية الناتجة عن هذه التحولات، وذلك بالربط بين "خصوصية المكان" (النواحي الاجتماعية والثقافية) و"خصوصية الزمان" (أزمة الحداثة والمروء إلى العولمة الاقتصادية) و"النظم الإجرائية" (الحوكمة والحكم) و"حيز المدينة" (الأنماط الحضرية).

### المواضيع الرئيسية:

بيروت؛ القاهرة؛ دبي؛ الحكم الرشيد؛ أحياء مخالفة للقانون؛ سياسات الإدماج؛ العشوائيات؛ الإقصاء/التهميش الاجتماعي؛ التجزئة الحضرية؛ الحوكمة الحضرية؛ الإدارة الحضرية؛ الأنماط الحضرية

E/ESCWA/SDD/2009/8

يوزع مجاناً.





## Survey of Economic and Social Developments in the ESCWA Region, 2007-2008 Summary

This publication is a summary of the one listed next in this Catalogue. It contains two chapters. Chapter I addresses recent economic and social development trends in the ESCWA region and chapter II examines capital flows and development in the region.

### KEY SUBJECTS:

*Capital account controls; Capital movements; Cost analysis; Economic development; Economic integration; Financial policy; Foreign exchange rates; Gross domestic product; Investment climate; Social development; Trade policy*

E/ESCWA/EDGD/2008/2  
Free of charge.

## Survey of Economic and Social Developments in the ESCWA Region, 2007-2008

For more than three decades, the ESCWA region has been exporting capital; experiencing volatile real gross domestic product (GDP) per capita growth; has the highest unemployment rate globally; suffers from rising income inequality; and has a poorly-balanced economic structure that is overwhelmingly based on the export of oil. In that region, which is characterized by a short-term developmental horizon, a commercial circuit of capital and ongoing military conflicts, a compact on the right to development and security represents the starting point for a turnaround for all countries in the region to meet the Millennium Development Goals.

The 2007-2008 Survey focuses on two significant concerns that have long constrained the right to development in the ESCWA region: capital flight and unemployment. It comprises five chapters. Chapter I reviews recent socio-economic developments, and chapter II examines the state of capital flows, with emphasis on capital flight. Chapter III reviews employment issues, while chapter IV provides a synopsis of integrated social policies. Chapter V details the nature and scope for rights-based economic strategies, focusing on employment generation, in the countries of the ESCWA region.

### KEY SUBJECTS:

*Balance of payments; Democratization; Development strategies; Economic crisis; Economic development; Economic growth; Economic policy; Economic trends; Foreign direct investment; Globalization; Gross domestic product; Industrial policy; International trade; Labour market; Macroeconomics; Monetary analysis; Oil boom; Petroleum exports; Public finance; Right to development; Social development; Sustainable development; Unemployment*

E/ESCWA/EDGD/2008/3  
Sales No. E.08.II.L.10  
Price: US\$36.00

## مسح للتطورات الاقتصادية والاجتماعية في منطقة الإسكوا، ٢٠٠٧-٢٠٠٨ موجز

يشكل هذا المنشور موجزاً للمنشور المدرج تالياً في هذا الدليل. ويتضمن الموجز فصلين، فيتناول الفصل الأول التطورات الاقتصادية والاجتماعية الأخيرة في منطقة الإسكوا، وينظر الفصل الثاني في تدفقات رأس المال والتنمية في المنطقة.

### المواضيع الرئيسية:

*ضوابط حساب رأس المال؛ تحركات رأس المال؛ تحليل التكاليف؛ التنمية الاقتصادية؛ التكامل الاقتصادي؛ السياسة المالية؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ مناخ الاستثمار؛ التنمية الاجتماعية؛ السياسة التجارية*

E/ESCWA/EDGD/2008/2  
يوزع مجاناً.

## مسح للتطورات الاقتصادية والاجتماعية في منطقة الإسكوا، ٢٠٠٧-٢٠٠٨

ما زالت هذه المنطقة، منذ أكثر من ثلاثة عقود، تصدر رأس المال، وتشهد تقلباً في نمو نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، وتسجل أعلى معدلات البطالة في العالم، وتعاني من اتساع الفوارق في الدخل ومن وجود هيكل اقتصادي يفتقر إلى التوازن ويغلب عليه تصدير النفط. ففي هذه المنطقة التي تتسم بأفق إنمائي قصير الأجل، ودورة تجارية لرأس المال، واستمرار النزاعات، يشكل الاتفاق بشأن الحق في التنمية والأمن منطلقاً لحدوث تحول في جميع بلدان المنطقة في اتجاه بلوغ الأهداف الإنمائية للألفية.

ويركز مسح الفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨ على شاغلين رئيسيين يعرقلان منذ وقت طويل إعمال الحق في التنمية في منطقة الإسكوا وهما هروب رأس المال، والبطالة. ويقع هذا المسح في خمسة فصول، فيتناول الفصل الأول آخر الاتجاهات والتطورات الاقتصادية والاجتماعية، ويتناول الفصل الثاني تدفقات رأس المال مع التركيز على هروب رأس المال. ويستعرض الفصل الثالث قضايا العمالة، ويقدم الفصل الرابع لمحة عن السياسة الاجتماعية المتكاملة. ويستعرض الفصل الخامس طبيعة ونطاق الاستراتيجيات الاقتصادية المرتكزة على الحقوق، مع التركيز على توليد فرص العمل، في بلدان منطقة الإسكوا.

### المواضيع الرئيسية:

*ميزان المدفوعات؛ تحقيق الديمقراطية؛ الاستراتيجيات الإنمائية؛ الأزمة الاقتصادية؛ التنمية الاقتصادية؛ النمو الاقتصادي؛ السياسة الاقتصادية؛ الاتجاهات الاقتصادية؛ الاستثمار الأجنبي المباشر؛ العولمة؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ السياسة الصناعية؛ التجارة الدولية؛ سوق العمل؛ الاقتصاد الكلي؛ التحليل النقدي؛ الطفرة النفطية؛ الصادرات النفطية؛ المالية العامة؛ الحق في التنمية؛ التنمية الاجتماعية؛ التنمية المستدامة؛ البطالة*

E/ESCWA/EDGD/2008/3  
Sales No. A.08.II.L.10  
Price: US\$36.00

## Annual Review of Developments in Globalization and Regional Integration in the Arab Countries, 2008

The performance of Arab countries in 2007 was uneven. Some sectors increased their share in the world economy while others saw their share decline. This issue of the Annual Review assesses, through an analysis of economic indicators, the performance of the Arab economies in achieving regional integration and integration into the world economy, with an emphasis on foreign direct investment.

The Annual Review also discusses labour migration as one of the regional integration indicators. It considers the status of labour movement in the Arab region and the remittances of migrant workers and their impact on the economies of their countries of origin. The Annual Review presents a set of recommendations on how to remove obstacles that hinder the regional integration of the Arab economies and their integration into the global economy.

### KEY SUBJECTS:

Employment; Foreign direct investment; Globalization; Information and communications technology; Intraregional trade; Labour movement; Labour migration; Social integration; Unemployment

E/ESCWA/EDGD/2008/4  
Sales No. E.09.II.L.1  
Price: US\$25.00

## الاستعراض السنوي للتطورات في مجال العولمة والتكامل الإقليمي في البلدان العربية، ٢٠٠٨

كان أداء البلدان العربية متفاوتاً خلال عام ٢٠٠٧، فبينما ارتفعت نسبة مساهمة بعض القطاعات في الاقتصاد العالمي انخفضت مساهمة قطاعات أخرى. ويقدم هذا العدد من الاستعراض السنوي، من خلال تحليل المؤشرات الاقتصادية، تقييماً لأداء البلدان العربية في تحقيق التكامل الإقليمي والاندماج مع الاقتصاد العالمي، مع التركيز خصوصاً على الاستثمار الأجنبي المباشر.

ويبحث الاستعراض موضوع انتقال العمال باعتباره من مؤشرات التكامل الإقليمي حيث يعرض واقع حركة العمالة في المنطقة العربية وآثار التحويلات المالية للعاملين المهاجرين على اقتصادات بلدانهم. ويقدم الاستعراض مجموعة من التوصيات حول سبل معالجة المعوقات التي تحول دون تحقيق التكامل الإقليمي للاقتصادات العربية واندماجها بالاقتصاد العالمي.

### المواضيع الرئيسية:

العمالة؛ الاستثمارات الأجنبية المباشرة؛ العولمة؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ التجارة البينية/التجارة داخل المنطقة الواحدة؛ انتقال العمالة؛ هجرة العمالة؛ التكامل الاجتماعي؛ البطالة

E/ESCWA/EDGD/2008/4  
Sales No. A.09.II.L.1  
Price: US\$25.00

## Assessment of Trade Policy Trends and Implications for the Economic Performance of the ESCWA Region

While ESCWA member countries face a number of obstacles to increasing regional trade, a consensus exists among policymakers that the economic integration in the region is crucial both to promote economic growth and development and to overcome the challenges of globalization. This study identifies the various trade policies adopted by ESCWA member countries and assesses their impact on economic performance, in particular their contribution to improving trade and development in the region. Through this assessment, the study provides a basis from which to draw lessons on the relative merits of each policy.

The study aims to contribute to the debate on trade policy options in the ESCWA region and equip policymakers with appropriate policy tools to support their efforts to strike a balance between trade, growth and economic performance.

### KEY SUBJECTS:

Economic growth; Economic performance; Employment; Gross domestic product; Investments; Trade agreements; Trade liberalization; Trade policy

E/ESCWA/EDGD/2009/1  
Free of charge.

## تقييم اتجاهات السياسة التجارية وأثرها على الأداء الاقتصادي في منطقة الإسكوا

بينما تواجه البلدان الأعضاء في الإسكوا عدداً من العوائق في زيادة حجم التجارة فيما بينها، يتفق واضعو السياسات على أن التكامل الاقتصادي في المنطقة هو أساس لتعزيز النمو والتنمية الاقتصادية وكذلك للتغلب على تحديات العولمة. وتتناول هذه الدراسة السياسات التجارية المعتمدة في بلدان منطقة الإسكوا، وتقيم أثرها على الأداء الاقتصادي، ولا سيما مساهمتها في تعزيز التجارة والتنمية في المنطقة. وتوفر الدراسة من خلال هذا التقييم أساساً يمكن الانطلاق منه لاستخلاص الجوانب الإيجابية لهذه السياسات.

وتهدف الدراسة إلى المساهمة في النقاش حول خيارات السياسة التجارية في منطقة الإسكوا، وتزويد واضعي السياسات بما يلزم من أدوات متصلة بالسياسات، لدعم جهودهم الرامية إلى إيجاد توازن بين التجارة والنمو والأداء الاقتصادي.

### المواضيع الرئيسية:

النمو الاقتصادي؛ الأداء الاقتصادي؛ العمالة؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ الاستثمارات؛ الاتفاقات التجارية؛ تحرير التجارة؛ السياسة التجارية

E/ESCWA/EDGD/2009/1  
يوزع مجاناً.

## Survey of Economic and Social Developments in the ESCWA Region, 2008-2009 Summary

Even before the international financial crisis, the ESCWA region as a whole was not expected to meet the Millennium Development Goals in view of the already inadequate structure of existing policies. On the economic side, industrialization and full-employment policies remained elusive goals. On the social side, there were some remarkable advances in health and education, but the region was still far from realizing its developmental potential.

This publication is a summary of the Survey of Economic and Social Developments in the ESCWA Region 2008-2009, which will be published soon and will explore the cyclical and structural policy alternatives available to the region to tackle the impact of the global financial crisis. It highlights the required fiscal, monetary and financial, trade and industrial policies required to deal with the global financial crisis. The Survey also provides an in-depth analysis of the recommendations set forth in the "Damascus Declaration on Responding to the International Financial Crisis in the ESCWA Region", which was adopted at the "Regional High-level Consultative Forum on the Impact of the International Financial Crisis on ESCWA Member Countries: The Way Forward" (Damascus, 5-7 May 2009). It demonstrates how the recommended policies could lead to a more effective response to the crisis and even create an opportunity for member countries to benefit from it.

### KEY SUBJECTS:

*Capital account controls; Capital movements; Cost analysis; Economic development; Economic integration; Financial policy; Foreign exchange rates; Gross domestic product; Investment climate; Social development; Trade policy*

E/ESCWA/EDGD/2009/2  
Free of charge.

## مسح للتطورات الاقتصادية والاجتماعية في منطقة الإسكوا، ٢٠٠٨-٢٠٠٩ موجز

حتى قبل الأزمة المالية العالمية، لم يكن يتوقع أن تحقق منطقة الإسكوا ككل الأهداف الإنمائية للألفية نظراً للخلل الذي يشوب هيكل السياسات القائمة. فعلى الصعيد الاقتصادي، لا تزال السياسات المتعلقة بالصناعة والعمالة الكاملة أهدافاً بعيدة المنال. وعلى الصعيد الاجتماعي، تم إحراز بعض التقدم اللافت في مجالي الصحة والتعليم، ولكن المنطقة لا تزال بعيدة عن تحقيق قدراتها الإنمائية.

يشكل هذا المنشور موجزاً لمسح التطورات الاقتصادية والاجتماعية في منطقة الإسكوا ٢٠٠٨-٢٠٠٩ الذي يصدر قريباً حيث يستكشف البدائل المتاحة للمنطقة من سياسات دورية وهيكلية لمعالجة تأثير الأزمة المالية العالمية. ويبرز المسح السياسات الضريبية والنقدية والمالية والتجارية والصناعية المطلوبة لمعالجة تلك الأزمة. ويتضمن تحليلاً في العمق للتوصيات الواردة في "إعلان دمشق بشأن التصدي للأزمة المالية العالمية في منطقة الإسكوا" الذي تم اعتماده في "المنتدى التشاوري الإقليمي الرفيع المستوى حول تأثير الأزمة المالية العالمية على البلدان الأعضاء في الإسكوا" (دمشق، ٥-٧ أيار/مايو ٢٠٠٩). ويبين التحليل كيف يمكن أن تؤدي تلك التوصيات إلى استجابة أكثر فعالية للأزمة وحتى إلى توليد فرصة للبلدان الأعضاء للاستفادة من الأزمة.

### المواضيع الرئيسية:

*ضوابط حساب رأس المال؛ تحركات رأس المال؛ تحليل التكاليف؛ التنمية الاقتصادية؛ التكامل الاقتصادي؛ السياسة المالية؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ مناخ الاستثمار؛ التنمية الاجتماعية؛ السياسة التجارية*

E/ESCWA/EDGD/2009/2  
يوزع مجاناً.

## Annual Review of Developments in Globalization and Regional Integration in the Arab Countries, 2009

The economies of most Arab countries were less affected by the global financial crisis compared to other economies. Several factors contributed to the alleviation of the impact of the crisis on Arab countries, including the minimal dependency of non-oil producing economies, especially financial markets, on the global economy; and the flexibility acquired by major oil-producing countries from their cash reserves.

This issue of the Annual Review examines the impact of the global financial crisis on the Arab economies. It assesses the performance of those economies in achieving regional economic integration and integration into the global economy through analyses of the following economic indicators: gross domestic product, foreign direct investment, external trade, tourism, worker remittances, and oil and natural gas production. It also analyses a number of such important sectors as transport, with focus on railways; energy, with focus on the regional electric connectivity projects; and information and communications technology, with focus on such indicators as the averages of fixed and mobile phone lines and Internet subscribers compared to the world averages. The Annual Review concludes with a set of recommendations on ways to remove the obstacles hindering regional and global integration.

### KEY SUBJECTS:

*Foreign direct investment; Globalization; Gross domestic product; Information and communications technology; International financial crisis; Intraregional trade; Labour migration; Regional economic integration; Worker remittances*

E/ESCWA/EDGD/2009/7  
Sales No. E.10.II.L.5  
Price: US\$25.00

## الاستعراض السنوي للتطورات في مجال العولمة والتكامل الإقليمي في البلدان العربية، ٢٠٠٩

كان تأثر اقتصادات معظم البلدان العربية بالأزمة المالية العالمية أقل نسبياً من تأثر البلدان الأخرى. وقد ساهمت عدة عوامل في التخفيف من آثار الأزمة على البلدان العربية، منها أن ارتباط اقتصادات البلدان العربية غير المصدر للنفط، ولا سيما أسواق المال، بالاقتصاد العالمي كان ضئيلاً، وأن البلدان المصدر الرئيسي للنفط كان لديها المرونة اللازمة بفضل ما تملكه من احتياطي نقدي.

وينظر هذا العدد من الاستعراض السنوي في آثار الأزمة المالية العالمية على الاقتصادات العربية. ويقدم تقييماً لأداء البلدان العربية في تحقيق التكامل الاقتصادي الإقليمي والاندماج مع الاقتصاد العالمي، وذلك من خلال تحليل المؤشرات الاقتصادية التالية: الناتج المحلي الإجمالي، وتدفق الاستثمار الأجنبي المباشر، والتجارة الخارجية، والسياحة، وتحويلات العاملين، وإنتاج النفط والغاز الطبيعي. كما يقدم الاستعراض تحليلاً لمجموعة من القطاعات الهامة مثل النقل، مع التركيز على السكك الحديدية؛ والطاقة، مع التركيز على مشاريع الربط الكهربائي الإقليمي؛ وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات مع التركيز على مؤشرات مثل متوسط عدد خطوط الهاتف الثابت والهاتف النقّال وعدد مشتركي الإنترنت مقارنة بالمتوسط العالمي. ويقدم الاستعراض مجموعة من التوصيات حول سبل معالجة المعوقات التي تحول دون تحقيق التكامل الإقليمي والعالمي للاقتصادات العربية.

### المواضيع الرئيسية:

*الاستثمار الأجنبي المباشر؛ العولمة؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الأزمة المالية العالمية؛ التجارة البينية الإقليمية؛ هجرة العمالة؛ التكامل الاقتصادي الإقليمي؛ تحويلات العاملين*

E/ESCWA/EDGD/2009/7  
Sales No. A.10.II.L.5  
Price: US\$25.00





This issue presents a number of regional initiatives and projects in information and communications technology (ICT), including Internet domain names in Arabic, knowledge networks to provide local and marginalized communities with access to ICT, and the translation into Arabic of ICT terminology. Under the section on ICT policies, this issue presents an overview of those policies in ESCWA member countries. Under electronic applications, it highlights the Arab world memory project. Under ICT infrastructure, it reviews the progress achieved in the establishment of the Arab integrated fibre optic communications network.

This issue also presents the ICT activities implemented by ESCWA in the first six months of 2008 and the ICT impact on daily life.

**KEY SUBJECTS:**

*E-learning; Fibre optic communications; Informatics; Information and communications technology; Internet; Open-source software*

\*Arabic only.

نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في غربي آسيا  
العدد ٩

تستعرض هذه النشرة عدداً من المبادرات والمشاريع الإقليمية في عالم تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ومنها مشروع تعريب عناوين وأسماء نطاقات الإنترنت، ومشروع شبكات المعرفة لتوفير النفاذ إلى تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للمجتمعات المحلية والمهمشة، ومشروع ترجمة وتعريب مصطلحات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات. وفي باب سياسات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، يقدم هذا العدد عرضاً لتلك السياسات في كل من البلدان الأعضاء في الإسكوا. وفي إطار التطبيقات الإلكترونية، يلقي العدد الضوء على مشروع ذاكرة العالم العربي. وفيما يتعلق بالبنية الأساسية للمعلومات والاتصالات، يعرض التقدم المحرز في إقامة الشبكة العربية المتكاملة للاتصالات بالألياف الضوئية.

ويعرض العدد أيضاً أنشطة الإسكوا في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات خلال النصف الأول من عام ٢٠٠٨ وتأثير هذه التكنولوجيا في الحياة اليومية.

**المواضيع الرئيسية:**

*التعليم الإلكتروني؛ الاتصالات بالألياف الضوئية؛ المعلوماتية؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الإنترنت؛ البرمجيات المفتوحة المصدر*

E/ESCWA/ICTD/2008/3  
Sales No. A.08.II.L.9  
Price: US\$15.00

This issue highlights the importance of promoting the knowledge society and the culture of knowledge exchange in the region through the information and communications technology (ICT) which contributes to generating, treating, classifying and exchanging information. It presents a number of regional projects and systems for building a knowledge society, including the establishment of knowledge networks in deprived communities based on information technology, the project launched by ESCWA to promote the development of Arabic digital content, the global system for sustainable development, and others.

This issue also presents the ICT activities implemented by ESCWA in the second half of 2008 and the ICT impact on daily life.

**KEY SUBJECTS:**

*E-learning; Informatics; Information and communications technology; Internet; Open-source software*

\*Arabic only.

نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في غربي آسيا  
العدد ١٠

يسلط هذا العدد الضوء على أهمية تعزيز مجتمع المعرفة وثقافة تبادل المعرفة في المنطقة من خلال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات التي تساهم في توليد المعلومات ومعالجتها وتصنيفها وتبادلها. وتعرض النشرة عدداً من المشاريع والنظم الإقليمية التي تساهم في بناء مجتمع المعرفة، ومنها مشروع إقامة شبكة المعرفة في المجتمعات المحرومة اعتماداً على مراكز تكنولوجيا المعلومات، ومشروع الإسكوا لتعزيز تطوير صناعة المحتوى الرقمي العربي، والنظام العالمي للتنمية المستدامة، وغيرها.

ويستعرض هذا العدد الأنشطة التي اضطلعت بها الإسكوا في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات خلال النصف الثاني من عام ٢٠٠٨، وتأثير هذه التكنولوجيا في الحياة اليومية.

**المواضيع الرئيسية:**

*التعليم الإلكتروني؛ المعلوماتية؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الإنترنت؛ البرمجيات المفتوحة المصدر*

E/ESCWA/ICTD/2008/7  
Sales No. A.08.II.L.12  
Price: US\$15.00



## Building Confidence in Electronic Services in the ESCWA Region\*

The rapid pace of advancement in information and communications technology (ICT) and the increasing ICT application possibilities in the economic, social and cultural fields are accompanied, on the one hand, by exacerbating technological risks concocted by hackers abusing the global transnational nature of the digital environment, therefore undermining the confidence of users in ICT and its applications. On the other hand, the technical shortcomings in ICT infrastructure and the lack of legislative frameworks governing cyberspace and incriminating ICT abuse are contributing factors to the erosion of confidence in ICT. The inability to protect information networks and systems undermines their development and thus the development of electronic services designed to facilitate Government, administrative and trade transactions. It also causes the retraction of investments in ICT, thus depriving countries from golden opportunities to achieve economic growth and create new employments.

This study provides a review of the problematic aspects of cyberspace, which affect the confidence of users in electronic services, and proposes appropriate solutions. It also prescribes the policies needed for building confidence in cyberspace and electronic services, with a view to advancing the information society and achieving socio-economic development.

### KEY SUBJECTS:

*Cyberspace legislation; Data protection; E-services; Information and communications technology; Information management; Information networks; Internet*

\*Arabic only.

## بناء الثقة بالخدمات الإلكترونية في منطقة الإسكوا

يترافق تسارع وتيرة التطور في تكنولوجيا المعلومات والاتصالات وتزايد إمكانات استخدامها في مختلف القطاعات الاقتصادية والاجتماعية والثقافية مع تفاقم الأخطار التكنولوجية التي يفتعلها المخترقون مستغلين الطبيعة الكونية لهذه البيئة الرقمية العابرة للحدود الوطنية، مما يضعف ثقة المستخدمين بهذه التكنولوجيا وتطبيقاتها. ومن جهة أخرى، تعتبر الثغرات التقنية التي تشوب البنى الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والنقص في الأطر القانونية التي تنظم الفضاء السيبراني وتجرّم سوء استخدام هذه التكنولوجيا، من العوامل التي تساهم في تراجع ثقة المستخدمين بها. ويؤدي القصور في حماية شبكات ونظم المعلومات إلى إعاقة تطورها وبالتالي إعاقة تطور الخدمات الإلكترونية التي تسهل المعاملات الحكومية والإدارية والتجارية، كما يتسبب بتقلص الاستثمارات في هذا المجال، مما يفقد البلدان فرصاً ذهبية لتحقيق النمو الاقتصادي وتوليد فرص عمل جديدة.

وتقدم هذه الدراسة عرضاً للإشكاليات المرافقة للبيئة السيبرانية والتي تقوّض ثقة المستخدمين بالخدمات الإلكترونية، كما تطرح الحلول المناسبة لمعالجتها والسياسات اللازمة لبناء الثقة بالفضاء السيبراني والخدمات الإلكترونية من أجل تطوير مجتمع المعلومات وتحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية.

### المواضيع الرئيسية:

*تشريعات الفضاء السيبراني؛ حماية البيانات؛ الخدمات الإلكترونية؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ إدارة المعلومات؛ شبكات المعلومات؛ الإنترنت*

E/ESCWA/ICTD/2009/4

يوزع مجاناً.

## Internet Governance

### Challenges and Opportunities for the ESCWA Member Countries

One year before the conclusion of the global Internet Governance Forum (IGF) (2006-2010), and shortly before the expiration of one of the most important and contentious global agreements shaping the current global Internet governance structure, namely the Joint Project Agreement (JPA) between the Internet Corporation for Assigned Names and Numbers (ICANN) and the United States Department of Commerce, ESCWA published this study to support the Arab region in its efforts to develop a regional framework for Internet governance. The study provides an overview of the Internet governance evolution and debate, an analysis of current global arrangements for Internet governance and the distinct and sometimes conflicting viewpoints held by the wide array of stakeholders regarding Internet governance.

Specific Internet governance priority issues with particular relevance to the Arab region are also presented and analysed in depth, including critical Internet resources, Internet access and Internet diversity. The study provides a set of recommendations on the development of a regional framework for Internet governance that enhances the prospects of the Arab region vis-à-vis the global community.

### KEY SUBJECTS:

*Broadband; Broadband communication systems; E-government; Internet diversity; Internet resources; Internet access*

E/ESCWA/ICTD/2009/7

Free of charge.

## حوكمة الإنترنت تحديات وفرص للبلدان الأعضاء في الإسكوا

قبل عام من اختتام منتدى إدارة الإنترنت (٢٠٠٦-٢٠١٠) الذي يجري على نطاق عالمي، وقبل فترة وجيزة من انتهاء أحد أبرز الترتيبات العالمية وأكثرها إثارة للجدل والتي ساهمت في تحديد معالم البنية العالمية الحالية لإدارة الإنترنت، وهو اتفاق المشروع المشترك المعقود بين هيئة الإنترنت المعنية بالأسماء والأرقام المخصصة ووزارة التجارة الأمريكية، أصدرت الإسكوا هذه الدراسة دعماً للجهود التي تبذلها المنطقة العربية بهدف استحداث إطار إقليمي لحوكمة الإنترنت. وتقدم الدراسة لمحة عامة عن تطور حوكمة الإنترنت والنقاشات التي دارت حولها، وتحليلاً للترتيبات العالمية الحالية لحوكمة الإنترنت، والآراء المتباينة، والمثيرة أحياناً للجدل، لدى طائفة واسعة من أصحاب المصلحة في مجال حوكمة الإنترنت.

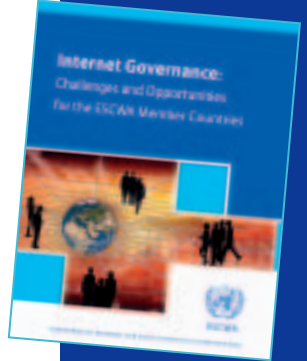
وتسهب الدراسة في عرض وتحليل مسائل محدّدة ذات أولوية وأهمية خاصة بالنسبة إلى المنطقة العربية في مجال حوكمة الإنترنت وهي موارد الإنترنت الحرجة، والنفاذ إلى الإنترنت، وتعدّد اللغات على شبكة الإنترنت. كما تقدم مجموعة من التوصيات حول وضع إطار إقليمي لحوكمة الإنترنت من شأنه تعزيز إمكانات المنطقة العربية في المستقبل بالمقارنة مع المجتمع العالمي.

### المواضيع الرئيسية:

*الحزمة العريضة؛ نظم اتصالات الحزمة العريضة؛ الحكومة الإلكترونية؛ تعدد اللغات على الإنترنت؛ موارد الإنترنت؛ النفاذ إلى الإنترنت*

E/ESCWA/ICTD/2009/7

يوزع مجاناً.



This issue tackles cyberspace legislation and its role in strengthening confidence in electronic services. It contains an overview of the status of cyberspace legislation in the ESCWA region underlining its shortcomings and available means for addressing them. It also reviews the progress achieved in developing cyberspace legislation through pilot laws and legislations prepared by the Arab Centre for Legal and Judicial Research of the League of Arab States to serve as a basis for Arab countries in enacting their national laws.

This issue also contains articles on existing opportunities for improving Internet access, the efforts at registering the generic Top Level Domain "عربي" and its equivalent "arab", the free space optical communications technology and the method for building secure local communications networks. This issue also presents the ICT activities implemented by ESCWA during the first half of 2009 and the ICT impact on daily life.

#### KEY SUBJECTS:

Informatics; Information and communications technology; Internet

\*Arabic only.

#### نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في غربي آسيا العدد ١١

يفتح هذا العدد ملف تشريعات الفضاء السيبراني وأهميته في تعزيز الثقة بالخدمات الإلكترونية. فيستعرض واقع هذه التشريعات في منطقة الإسكوا مشيراً إلى النقص الذي تعاني منه والسبل المتاحة لمعالجته. كما يعرض التقدم المحرز في تطوير هذه التشريعات في المنطقة العربية من خلال ما أعدّه المركز العربي للبحوث القانونية والقضائية التابع لجامعة الدول العربية، من نماذج لقوانين وتشريعات يمكن أن تسترشد بها البلدان العربية في سن تشريعاتها الوطنية.

ويتضمن هذا العدد أيضاً مقالات حول الفرص المتاحة لزيادة النفاذ إلى الإنترنت، والجهود المبذولة لتسجيل اسم النطاق العلوي "عربي" ونظيره بالأحرف اللاتينية "arab"، وتكنولوجيا الاتصالات الضوئية عبر الفضاء الحر، وكيفية بناء شبكات اتصالات محلية آمنة. وتستعرض في هذا العدد الأنشطة التي اضطلعت بها الإسكوا في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات خلال النصف الأول من عام ٢٠٠٩، وتأثير هذه التكنولوجيا في الحياة اليومية.

#### المواضيع الرئيسية:

المعلوماتية؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الإنترنت

E/ESCWA/ICTD/2009/9  
Sales No. A.09.II.L.5  
Price: US\$17.00

#### Regional Profile of the Information Society in Western Asia, 2009

The information society, in which information is processed efficiently, including the production, exchange, adaptation and use of information, is the appropriate environment for achieving sustainable development and enhancing the quality of life for all citizens. However, the move towards the information society constitutes a real challenge to developing countries, particularly in view of the expanding digital divide with developed countries, thus rendering them increasingly vulnerable to reduction in their productive and economic capacities.

Given the importance of information societies as a path for achieving sustainable development and realizing the Millennium Development Goals, and in the process of following up on the World Summit on the Information Society, ESCWA prepared this regional profile, which is the fourth in a series on the information society in Western Asia. The present regional profile provides essential information on the status of the information society in ESCWA member countries. It aims at assisting decision makers and researchers by providing them with reference information for analysis and planning. It also allows national authorities to compare the current status of their information society with that of other countries in the region and the world, thereby promoting opportunities for cooperation and regional integration in an increasingly knowledge-based global economy.

#### KEY SUBJECTS:

Cultural identity; Cultural pluralism; Information and communications technology; Information society; International cooperation; Mass media; Millennium Development Goals; Regional cooperation

E/ESCWA/ICTD/2009/12  
Free of charge.

#### الملامح الإقليمية لمجتمع المعلومات في غربي آسيا، ٢٠٠٩

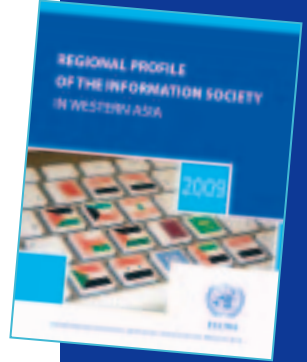
يُعتبر مجتمع المعلومات، الذي يتم فيه إنتاج المعلومات وتبادلها وتكييفها واستخدامها على نحو فعال، البيئة الملائمة لتحقيق التنمية المستدامة وتحسين مستوى معيشة جميع المواطنين. ولكن التحول إلى مجتمع معلومات يشكل تحدياً حقيقياً للبلدان النامية، خصوصاً في ظل الفجوة الرقمية التي يتزايد اتساعها بينها وبين البلدان المتقدمة، مما يجعل البلدان النامية أكثر عرضة لتراجع قدراتها الإنتاجية والاقتصادية.

ونظراً لأهمية مجتمع المعلومات كممر لتحقيق التنمية المستدامة وبلوغ الأهداف الإنمائية للألفية، وفي إطار متابعة مؤتمر القمة العالمي لمجتمع المعلومات، أعدت الإسكوا هذا الإصدار من الملامح الإقليمية الذي هو الرابع ضمن سلسلة "مجتمع المعلومات في غربي آسيا"، وهو يوفر معلومات أساسية عن حالة مجتمع المعلومات في البلدان الأعضاء في الإسكوا، ويهدف إلى مساعدة صانعي القرار والباحثين عن طريق تزويدهم بمعلومات مرجعية تفيد التحليل والتخطيط. كما يتيح هذا الإصدار للسلطات الوطنية إجراء مقارنة للحالة الراهنة لمجتمع المعلومات في بلدانهم مع ما حققته بلدان أخرى في المنطقة والعالم على هذا الصعيد، وبالتالي يعزز فرص التعاون والتكامل الإقليمي في إطار اقتصاد عالمي يزداد ارتكازاً على المعرفة.

#### المواضيع الرئيسية:

الهوية الثقافية؛ التعددية الثقافية؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ مجتمع المعلومات؛ التعاون الدولي؛ وسائل الإعلام؛ الأهداف الإنمائية للألفية؛ التعاون الإقليمي

E/ESCWA/ICTD/2009/12  
يوزع مجاناً.





## Impact of ICT on Community Development in ESCWA Member Countries

Measuring the multifaceted information society is a very complex task. In the past, measurement approaches were confined to simply aggregating a variety of data on selected information and communications technology (ICT) indicators, adjusting the weight of some factors, and applying statistical tools. Those approaches, however, lacked theory and validation. While measuring the ever-changing ICT landscape might seem to be enough, this study emphasizes that societies are not exclusively driven by technology. Consequently, assessment efforts should go beyond measuring ICT diffusion and investigate the social context within which those developments are taking place.

This study describes the progress made by the international community in measuring the information society. It underlines the importance of developing a unified model that is able to address the many aspects of the information society, including the impact of ICT on community development. Moreover, it investigates evaluation mechanisms that could assess the pivotal role of telecentres in community development in the ESCWA region. The study proposes a framework and a set of indicators for measuring the impact of ICT on community development. It is hoped that such tools would greatly empower analysts to understand the effectiveness and impact of ICT for Development (ICT4D) projects and would enhance prospects for the development of the information society in the ESCWA region.

### KEY SUBJECTS:

Digital divide; Telecentre; ICT4D projects; Information society; Knowledge-based economy; ICT Opportunity Index (ICT-OI); Digital Opportunity Index (DOI); Digital Access Index (DAI)

E/ESCWA/ICTD/2009/15

Free of charge.

## أثر تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على تنمية المجتمعات المحلية في البلدان الأعضاء في الإسكوا

يُعتبر قياس مجتمع المعلومات المتعدد الأوجه من المهمات الصعبة للغاية. وقد اقتضت مقاربات عملية القياس في الماضي على مجرد تجميع بيانات مختلفة عن مؤشرات مختارة لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، وتعديلها بواسطة بعض العوامل المرجحة، وتطبيق الأدوات الإحصائية. لكن هذه المقاربات تقتصر على الأساس النظري والفعالية. وبينما قد يبدو أن قياس مشهد تكنولوجيا المعلومات والاتصالات المتغير باستمرار أمراً كافياً، تؤكد هذه الدراسة أن التكنولوجيا ليست وحدها ما يغير المجتمعات، وبالتالي فإن جهود التقييم لا بد أن تتخطى قياس انتشار تكنولوجيا المعلومات والاتصالات لتبحث في الإطار الاجتماعي الذي تحصل فيه تلك التطورات.

وتقدم هذه الدراسة عرضاً للتقدم الذي أحرزه المجتمع الدولي في قياس مجتمع المعلومات وتؤكد أهمية تطوير نموذج موحد لتناول مجتمع المعلومات بأوجهه المختلفة، بما في ذلك تأثير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على تنمية المجتمعات المحلية. وبالإضافة إلى ذلك، تبحث الدراسة في آليات للقياس تكون قادرة على تقييم الدور الأساسي الذي تؤديه مراكز الاتصالات الرقمية في تنمية المجتمعات المحلية في منطقة الإسكوا. وتقترح الدراسة إطاراً ومجموعة من المؤشرات لقياس تأثير تكنولوجيا المعلومات والاتصالات على تنمية المجتمعات المحلية. ويؤمل أن تساهم هذه الأدوات في زيادة قدرة المحللين على فهم فعالية وتأثير مشاريع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل التنمية وتعزيز إمكانيات تطوير مجتمع المعلومات في منطقة الإسكوا.

### المواضيع الرئيسية:

الفجوة الرقمية؛ مركز اتصالات رقمية؛ مشاريع تكنولوجيا المعلومات والاتصالات من أجل التنمية؛ مجتمع المعلومات؛ الاقتصاد القائم على المعرفة؛ مؤشر فرصة الحصول على تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ مؤشر الفرصة الرقمية؛ مؤشر النفاذ الرقمي

E/ESCWA/ICTD/2009/15

يوزع مجاناً.

## Review of Information and Communications Technology for Development in Western Asia, Issue No. 12\*

This issue contains a review and analysis of the status of the information society in the ESCWA region four years after the World Summit on Information Society (WSIS) through a follow-up on the implementation of recommendations, decisions and plans of action adopted by the Summit, and the regional strategies and plans of action in that regard. It presents an analysis of statistical errors made in measuring the information society and their impact on the accuracy of information and communications technology (ICT) indicators, in addition to a review of the efforts exerted to include women in the information society, progress achieved in implementing WSIS decisions and updating the Regional Plan of Action for Building the Information Society in Western Asia.

This issue presents, under ICT policies, the ESCWA approach to promote science and technology for the information society and knowledge-based economy; under ICT infrastructure, one of the most important issues related to development, namely electronic recycling and treatment of electronic waste, with suggestions in that regard; and under ICT applications, challenges of ICT applications in the public sector in the ESCWA region. This issue also presents in its permanent sections the activities undertaken by ESCWA in the last six months, suggests certain websites and shows ICT aspects in daily life.

### KEY SUBJECTS:

Arabic digital content; Arab ICT Strategy; Arab Plan of Action for Building the Information Society; Cyberlegislation; Cybersecurity; Digital access; Digital opportunity; Digitizing information; Electronic governance; Electronic recycling; Electronic waste; Knowledge-based economy; Information society; Internet governance; Network readiness

\*Arabic only.

## نشرة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات للتنمية في غربي آسيا، العدد ١٢

يتضمن هذا العدد من النشرة عرضاً وتحليلاً لحالة مجتمع المعلومات في منطقة الإسكوا بعد مرور أربع سنوات على انعقاد القمة العالمية لمجتمع المعلومات، وذلك من خلال متابعة تنفيذ التوصيات والمقررات وخطط العمل الصادرة عن القمة، والاستراتيجيات وخطط العمل الإقليمية والوطنية في هذا المجال. ويقدم العدد تحليلاً للمخالفات الإحصائية في قياس مجتمع المعلومات وأثرها على دقة مؤشرات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، بالإضافة إلى عرض لجهود إدماج المرأة في مجتمع المعلومات، والتقدم المحرز في تنفيذ مقررات القمة العالمية لمجتمع المعلومات وتحديث خطة العمل الإقليمية لبناء مجتمع المعلومات في غربي آسيا.

ويتناول العدد في باب سياسات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات، مقارنة الإسكوا لتعزيز العلم والتكنولوجيا من أجل مجتمع المعلومات والاقتصاد القائم على المعرفة: وفي باب البنية الأساسية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات، أحد أهم المواضيع المتعلقة بالتنمية، وهو إعادة تدوير الإلكترونيات والتعامل مع النفايات الإلكترونية مع حلول مقترحة في هذا الصدد؛ وفي باب التطبيقات الإلكترونية، التحديات الخاصة بالتطبيقات الإلكترونية في القطاع العام في منطقة الإسكوا. وتستعرض النشرة كعادتها في كل إصدار الأنشطة التي اضطلعت بها الإسكوا في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الأشهر الستة الأخيرة، كما تقدم بعض مواقع الإنترنت وتعرض أوجه تواجد تكنولوجيا المعلومات والاتصالات في الحياة اليومية.

### المواضيع الرئيسية:

المحتوى الرقمي العربي؛ الاستراتيجية العربية لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ خطة العمل الإقليمية لبناء مجتمع المعلومات؛ التشريعات السيبرانية؛ الأمن السيبراني؛ النفاذ الرقمي؛ الفرصة الرقمية؛ رقمنة المعلومات؛ الحكومة الإلكترونية؛ إعادة تدوير الإلكترونيات؛ النفايات الإلكترونية؛ الاقتصاد القائم على المعرفة؛ مجتمع المعلومات؛ حوكمة الإنترنت؛ الجاهزية الشبكية

E/ESCWA/ICTD/2009/16

Sales No. A.10.II.L.2

Price: US\$17.00



## External Trade Bulletin of the ESCWA Region Seventeenth Issue

This issue presents data and statistical indicators on external trade in goods of ESCWA member countries. Data are presented in time series until 2007 and were drawn primarily from national sources, as well as from secondary sources where appropriate. ESCWA hopes that this issue of the External Trade Bulletin, which provides total and detailed data on intraregional and international trade of member countries, would be useful to policymakers, analysts, researchers and other users at the national, regional and international levels.

This issue comprises three parts. Part I is on external trade statistics and contains tables on the annual trade growth rates in the region, the total values of imports and exports and the percentage of those values by sections of the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS). Part II is on intraregional trade and contains tables on intraregional imports and exports as a share of total imports and exports by country and HS sections. Part III is on the direction of trade and contains tables on imports and exports of each member country with the main countries and economic groupings in the world.

### KEY SUBJECTS:

Exports; Foreign trade; Imports; Intraregional trade; Trade statistics

E/ESCWA/SD/2008/3  
Sales No. A/E.08.II.L.11  
Price: US\$30.00

## نشرة التجارة الخارجية لمنطقة اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا العدد السابع عشر

تقدم هذه النشرة بيانات ومؤشرات إحصائية عن التجارة الخارجية في البضائع في البلدان الأعضاء في الإسكوا. وترد البيانات في سلاسل زمنية ممتدة حتى عام ٢٠٠٧ وهي مستمدة من مصادر وطنية بشكل رئيسي ومن مصادر ثانوية حسب الاقتضاء. وتأمل الإسكوا أن تكون هذه النشرة، بما تقدمه من بيانات إجمالية وبيانات مفصلة عن التجارة الخارجية في البضائع في البلدان الأعضاء، ذات فائدة لصانعي السياسات والمحللين والباحثين على الصعد المحلية والإقليمية والدولية.

وتتألف النشرة من ثلاثة أجزاء، فخصص الجزء الأول لإحصاءات التجارة الخارجية ويتضمن جداول عن معدل النمو السنوي للتجارة في المنطقة وإجمالي قيمة الواردات والصادرات والنسبة المئوية لهذه الواردات والصادرات بحسب أقسام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيعها. وخصص الجزء الثاني للتجارة البينية ويتضمن جداول عن نسبة الواردات والصادرات البينية من إجمالي الواردات والصادرات بحسب البلدان وأقسام النظام المنسق. وخصص الجزء الثالث لاتجاه التجارة الخارجية ويتضمن جداول عن واردات وصادرات كل من البلدان الأعضاء بحسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية في العالم.

### المواضيع الرئيسية:

الصادرات؛ التجارة الخارجية؛ الواردات؛ التجارة البينية/التجارة داخل المنطقة  
الواحدة؛ الإحصاءات التجارية

E/ESCWA/SD/2008/3  
Sales No. A/E.08.II.L.11  
Price: US\$30.00

## National Accounts Studies of the ESCWA Region Bulletin No. 28

This bulletin provides data on, and ESCWA estimates of, the gross domestic product (GDP), the consolidated national accounts during the period 2003-2007 and the estimated real GDP growth rates for 2008 for ESCWA member countries. It comprises three chapters. Chapter I contains tables on selected indicators including annual growth rates of real GDP, GDP at constant and current prices, GDP per capita, national disposable income per capita, gross capital formation, and percentage of net exports to GDP. Chapter II presents the main consolidated national accounts for each member country in national currency and at current prices. Chapter III reviews economic growth in real terms after eliminating the effect of price inflation and contains tables of GDP by expenditure and economic activity.

The bulletin, in which data were compiled from national statistical sources and answers submitted by member countries to questionnaires prepared by ESCWA, is intended for economic and social researchers and planners.

### KEY SUBJECTS:

Capital formation; Consumption; Economic growth; Foreign exchange rates; Gross domestic product; Income distribution; National accounts; National income

E/ESCWA/SD/2009/1  
Sales No. A/E.09.II.L.2  
Price: US\$15.00

## دراسات الحسابات القومية لمنطقة اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا النشرة الثامنة والعشرون

تقدم هذه النشرة البيانات المتوفرة وتقديرات الإسكوا عن الناتج المحلي الإجمالي، والحسابات القومية الموحدة للبلدان الأعضاء في الإسكوا للفترة ٢٠٠٣-٢٠٠٧، وتقديرات معدلات نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لعام ٢٠٠٨. وتتألف من ثلاثة فصول، فيتضمن الفصل الأول جداول عن مؤشرات مختارة، ومنها معدلات النمو السنوي للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، والناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة والجارية، ونصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي، ومتوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح، وتكوين رأس المال الإجمالي، والنسبة المئوية لصافي الصادرات إلى الناتج المحلي الإجمالي. ويقدم الفصل الثاني الحسابات القومية الموحدة الرئيسية في كل من البلدان الأعضاء بالعملة الوطنية وبالأسعار الجارية. أما الفصل الثالث فيعرض القيم الحقيقية للنمو الاقتصادي بعد إزالة أثر تضخم الأسعار ويتضمن جداول عن الناتج المحلي الإجمالي بحسب الإنفاق والنشاط الاقتصادي.

وقد أعدت هذه النشرة، التي جمعت بياناتها من مصادر إحصائية وطنية ومن ردود البلدان الأعضاء على استبيانات الإسكوا، لفائدة واضعي الخطط والباحثين الاقتصاديين والاجتماعيين.

### المواضيع الرئيسية:

تكوين رأس المال؛ الاستهلاك؛ النمو الاقتصادي؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ توزيع الدخل؛ الحسابات القومية؛ الدخل القومي

E/ESCWA/SD/2009/1  
Sales No. A/E.09.II.L.2  
Price: US\$15.00



## Framework for Environmental Economic Accounting in the ESCWA Region

This study provides a review of the System of Integrated Environmental and Economic Accounting (SEEA), developed by the United Nations Statistics Division (UNSD) to integrate economic and environmental information into a common framework, measuring both the contribution of the environment to the economy and the impact of the economy on the environment in order to achieve sustainable development. Against a regional background of scarce water resources, deterioration of air and water quality, depletion of energy and mineral resources, land and soil degradation, and loss of biodiversity, the study outlines a proposed adaptation of the SEEA to the particular needs of ESCWA member countries, emphasizing accounts for specific resources, including water, energy, soil and land, and ecosystem.

The study highlights specific examples of pilot accounts in selected member countries conducted by UNSD, presents the results pertaining to the region from the Global Assessment of Energy Statistics and Balances and addresses environmental protection expenditure and the cost of environmental degradation. It concludes with a proposed work plan for the development of a system of integrated environmental and economic accounting in the ESCWA region.

### KEY SUBJECTS:

Energy statistics; Environmental accounting; Environmental statistics; Gross domestic product

E/ESCWA/SD/2009/3  
Free of charge.

## إطار للمحاسبة البيئية الاقتصادية في منطقة الإسكوا

تستعرض هذه الدراسة نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة الذي وضعته شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة بغية دمج المعلومات الاقتصادية والبيئية ضمن إطار مشترك واحد بحيث يمكن قياس مساهمة البيئة في الاقتصاد وتأثير الاقتصاد على البيئة من أجل تحقيق التنمية المستدامة. وفي مواجهة واقع إقليمي يتسم بندرة الموارد المائية، وتدهور نوعية الهواء والمياه، واستنفاد موارد الطاقة والموارد المعدنية، وتدهور الأراضي والتربة، ونقص التنوع البيولوجي، تعرض الدراسة نهجاً مقترحاً لتكييف نظام المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة مع الاحتياجات الخاصة بالبلدان الأعضاء في الإسكوا، كما تبرز حسابات خاصة بـموارد معينة، منها المياه، والطاقة، والتربة والأراضي، والنظام الإيكولوجي.

وتلقي الدراسة الضوء على أمثلة محددة لحسابات تجريبية في بعض البلدان الأعضاء، وتقدم ما يتعلق بالمنطقة من نتائج التقييم العالمي لإحصاءات وموازن الطاقة الذي أجرته شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة. كما تتناول الإنفاق على حماية البيئة وتكلفة التدهور البيئي. وتختتم الدراسة بخطة عمل مقترحة لتطوير نظام متكامل للمحاسبة البيئية والاقتصادية في منطقة الإسكوا.

### المواضيع الرئيسية:

إحصاءات الطاقة؛ المحاسبة البيئية؛ الإحصاءات البيئية؛ الناتج المحلي الإجمالي

E/ESCWA/SD/2009/3  
يوزع مجاناً.

## Bulletin on Population and Vital Statistics in the ESCWA Region Eleventh Issue

This issue disseminates population census data and comparable national data on registered vital events in the ESCWA region, with complementary analysis. To optimize accuracy, data have been checked for consistency against national, regional and international sources and for comparability purposes, rates have been computed using the World Population Prospects: The 2006 Revision prepared by the United Nations Population Division.

The production and dissemination of reliable vital statistics being central to optimal planning, this publication aims to encourage ESCWA member countries in such activities, with a view to strengthening civil registration systems across the region. It contains an assessment of data availability for key indicators in the region and provides technical notes on the method used for calculating those indicators, with the aim of supporting member countries in the production of statistics and indicators that conform to international standards and definitions.

### KEY SUBJECTS:

Demographic statistics; Divorce statistics; Fertility statistics; Marriage statistics; Mortality statistics; Vital statistics

E/ESCWA/SD/2009/4  
Sales No. B.09.II.L.3  
Price: US\$30.00

## نشرة السكان والإحصاءات الحيوية في منطقة الإسكوا العدد الحادي عشر

تقدم هذه النشرة بيانات تعدادات السكان وبيانات وطنية قابلة للمقارنة حول الوقائع الحيوية المسجلة في منطقة الإسكوا مقرونة بعرض تحليلي. ولتوفير المستوى الأفضل من الدقة، تم التحقق من اتساق البيانات مع المصادر الوطنية والإقليمية والدولية. وقد حُسبت المعدلات، لأغراض المقارنة، استناداً إلى "التوقعات السكانية في العالم: تنقيح عام ٢٠٠٦" التي أعدتها شعبة السكان في الأمم المتحدة.

وبما أن إنتاج الإحصاءات الحيوية الموثوق بها ونشرها يكتسب أهمية أساسية في التخطيط على النحو الأمثل، تهدف النشرة إلى تشجيع البلدان الأعضاء في الإسكوا على القيام بمثل هذه الأنشطة من أجل تعزيز أنظمة التسجيل المدني في جميع أنحاء المنطقة. وتتضمن النشرة تقييماً لمدى توفر البيانات حول المؤشرات الأساسية في المنطقة وملاحظات تقنية عن المنهجية المتبعة لحساب هذه المؤشرات بهدف دعم البلدان الأعضاء في إنتاج الإحصاءات والمؤشرات على نحو متوافق مع المعايير والتعريفات الدولية.

### المواضيع الرئيسية:

الإحصاءات الديمغرافية؛ إحصاءات الطلاق؛ إحصاءات الخصوبة؛ إحصاءات الزواج؛ إحصاءات الوفيات؛ الإحصاءات الحيوية

E/ESCWA/SD/2009/4  
Sales No. B.09.II.L.3  
Price: US\$30.00



**Statistical Abstract of the ESCWA Region**  
Issue No. 28

This publication presents time series comparative statistics and indicators on core areas of economic and social development in ESCWA member countries for 2008. This issue of the Statistical Abstract consists of 11 chapters, each focusing on one of the following: population and labour force, education and illiteracy, health, gender equality, national accounts, energy, industry, transport, foreign trade, financial statistics and prices, and information and communications technology.

Facts and figures in the Statistical Abstract were drawn from national statistical sources in the ESCWA region, countries' feedback from questionnaires prepared by ESCWA and data issued by international organizations, giving priority to the United Nations sources.

**KEY SUBJECTS:**

Statistics on: Birth; Demography; Education; Energy; Fertility; Foreign trade; Gender equality; Health; Industry; Information and communications technology; Mortality; National accounts; Transport; Unemployment; Wages

E/ESCWA/SD/2009/5  
Sales No. B.09.II.L.4  
Price: US\$45.00

**المجموعة الإحصائية لمنطقة اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا**  
العدد الثامن والعشرون

تقدم هذه المجموعة الإحصائية سلاسل زمنية من الإحصاءات والمؤشرات القابلة للمقارنة حول أوجه أساسية للتنمية الاقتصادية والاجتماعية في البلدان الأعضاء في الإسكوا. وتتكون المجموعة من ١١ فصلاً، يركز كل واحد منها على أحد المواضيع التالية: السكان والقوى العاملة، والتعليم والأمية، والصحة، والمساواة بين الجنسين، والحسابات القومية، والطاقة، والصناعة، والنقل، والتجارة الخارجية، والإحصاءات المالية والأسعار، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

وقد استخرجت الوقائع والأرقام الواردة في هذه المجموعة الإحصائية من المصادر الإحصائية الوطنية في منطقة الإسكوا، وردود البلدان على استبيانات أعدتها الإسكوا، والبيانات التي تصدرها المنظمات الدولية، مع إعطاء الأولوية لمصادر الأمم المتحدة.

**المواضيع الرئيسية:**

إحصاءات حول المواضيع التالية: المواليد؛ الديمغرافيا؛ التعليم؛ الطاقة؛ الخصوبة؛ التجارة الخارجية؛ المساواة بين الجنسين؛ الصحة؛ الصناعة؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الوفيات؛ الحسابات القومية؛ النقل؛ البطالة؛ الأجور

E/ESCWA/SD/2009/5  
Sales No. B.09.II.L.4  
Price: US\$45.00

**External Trade Bulletin of the ESCWA Region**  
Eighteenth Issue

This issue presents data and statistical indicators on external trade in goods of ESCWA member countries. Data are presented in time series until 2008 and were drawn primarily from national sources, as well as from secondary sources where appropriate. ESCWA hopes that this issue of the External Trade Bulletin, which provides total and detailed data on intraregional and international trade of member countries, would be useful to policymakers, analysts and researchers and other users at the national, regional and international levels.

This issue comprises three parts. Part I is on external trade statistics and contains tables on the annual trade growth rates in the region, the total values of imports and exports and the percentage of those values by sections of the Harmonized Commodity Description and Coding System (HS). Part II is on intraregional trade and contains tables on intraregional imports and exports as a share of total imports and exports by country and HS sections. Part III is on the direction of trade and contains tables on imports and exports of each member country with the main countries and economic groupings in the world.

**KEY SUBJECTS:**

Exports; Foreign trade; Imports; Intraregional trade; Trade statistics

E/ESCWA/SD/2009/10  
Sales No. B.09.II.L.6  
Price: US\$35.00

**نشرة التجارة الخارجية لمنطقة اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا**  
العدد الثامن عشر

تقدم هذه النشرة بيانات ومؤشرات إحصائية عن التجارة الخارجية في البضائع في البلدان الأعضاء في الإسكوا. وترد البيانات في سلاسل زمنية ممتدة حتى عام ٢٠٠٨ وهي مستمدة من مصادر وطنية بشكل رئيسي ومن مصادر ثانوية حسب الاقتضاء. وتأمل الإسكوا أن تكون هذه النشرة، بما تقدمه من بيانات إجمالية وبيانات مفصلة عن التجارة الخارجية في البضائع في البلدان الأعضاء، ذات فائدة لصانعي السياسات والمحللين والباحثين على الصعد المحلية والإقليمية والدولية.

وتتألف النشرة من ثلاثة أجزاء، فخصص الجزء الأول لإحصاءات التجارة الخارجية ويتضمن جداول عن معدل النمو السنوي للتجارة في المنطقة وإجمالي قيمة الواردات والصادرات والنسبة المئوية لهذه الواردات والصادرات بحسب أقسام النظام المنسق لتوصيف السلع الأساسية وترقيمها. وخصص الجزء الثاني للتجارة البينية ويتضمن جداول عن نسبة الواردات والصادرات البينية من إجمالي الواردات والصادرات بحسب البلدان وأقسام النظام المنسق. وخصص الجزء الثالث لاتجاه التجارة الخارجية ويتضمن جداول عن واردات وصادرات كل من البلدان الأعضاء بحسب أهم البلدان والكتل الاقتصادية في العالم.

**المواضيع الرئيسية:**

الصادرات؛ التجارة الخارجية؛ الواردات؛ التجارة البينية/التجارة داخل المنطقة  
الواحدة؛ الإحصاءات التجارية

E/ESCWA/SD/2009/10  
Sales No. B.09.II.L.6  
Price: US\$35.00

## Integrated Household Survey

ESCWA prepared this study in the context of its activities aimed at improving statistical work in member countries. The purpose of the study consists of enhancing capacities of member countries in designing and implementing the integrated household survey which contributes to promoting capacities to develop, follow up and evaluate plans and programmes, and to building social and economic indicators which allow to monitor progress achieved in realizing the Millennium Development Goals, in particular the goal of eradicating extreme poverty and hunger.

The study addresses the principal elements, goals and steps of the integrated household survey, its positive and negative aspects and its role in studying poverty. It concludes with suggestions for member countries willing to adopt the integrated household survey on improving the elements of their statistical system and statistical activity coordination mechanisms and implementing the different survey steps.

### KEY SUBJECTS:

*Family expenditure; Gross domestic product; Household; Human poverty; Living conditions; Purchasing power parity; Raw data; Sampling errors; Sampling frame; Simple sample; Subsample; Unsatisfied basic needs; Whole sample*

E/ESCWA/SD/2009/11  
Free of charge.

## المسح المتكامل للأسر المعيشية

أعدت الإسكوا هذه الدراسة في إطار الأنشطة التي تقوم بها من أجل تطوير العمل الإحصائي في البلدان الأعضاء. وهي تهدف إلى تحسين قدرات هذه البلدان على تصميم وتنفيذ المسح المتكامل للأسر المعيشية الذي يساهم في تعزيز إمكانيات وضع الخطط والبرامج ومتابعتها وتقييمها، وفي بناء مؤشرات اجتماعية واقتصادية تتيج رصد التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف الإنمائية للألفية، ولا سيما الهدف المتمثل في القضاء على الفقر المدقع والجوع.

وتتناول الدراسة المكونات والأهداف والخطوات الأساسية للمسح المتكامل للأسر المعيشية وجوانبه الإيجابية والسلبية ودوره في دراسة الفقر. وتقدم في الختام للبلدان الراغبة في اعتماد المسح المتكامل للأسر المعيشية مقترحات بشأن تطوير مكونات نظامها الإحصائي وآليات تنسيق أنشطتها الإحصائية وتنفيذ مختلف مراحل المسح.

### المواضيع الرئيسية:

*مصاريق الأسرة؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ الأسرة المعيشية؛ الفقر البشري؛ الظروف المعيشية؛ تعادل القوة الشرائية؛ البيانات الخام؛ أخطاء المعاينة؛ إطار المعاينة؛ العينة البسيطة؛ العينة الفرعية؛ الحاجات الأساسية غير المشبعة؛ العينة الأم*

E/ESCWA/SD/2009/11  
يوزع مجاناً.

## Compendium of Social Statistics and Indicators

International Migration Statistics in the ESCWA Region, Issue No. 9

According to the International Organization for Migration, by 2010, the world migrant population stock will have reached 214 million, meaning that one in every 35 people globally will be a migrant. Furthermore, a combination of current socio-economic and demographic trends is expected to further increase the scale of international migration. Any comprehensive response, aimed at managing the complexities of this situation, needs to be supported by reliable data. However, statistics on international migration in the ESCWA region are scarce and poorly circulated.

The Compendium of Social Statistics and Indicators is a biennial publication which focuses on such areas as population, education, households and family, human settlements, health, and economic activity. Its primary objective is to highlight social development in the region through tabulation of time series statistics and indicators. This issue of the Compendium of Social Statistics and Indicators, in which data were drawn primarily from databases of international organizations, features and analyses statistics and indicators on international migration in the fourteen ESCWA member countries. It also aims at underlining the importance of the census as a major source of international migration statistics. The forthcoming round of censuses in 2010 should therefore be seized as a golden opportunity for the countries of the ESCWA region to enhance the quality, comparability and transparency of their data on international migration.

### KEY SUBJECTS:

*Demographic trends; Forced migration; Household; Human settlements; Illegal migration; International migration; Labour migration; Migrant remittance inflows; Migrant receiving countries; Migrant sender countries; Student migration; Transit migration; Youth migration*

E/ESCWA/SD/2009/12  
Sales No. E.10.II.L.1  
Price: US\$17.00

## مجموعة الإحصاءات والمؤشرات الاجتماعية

إحصاءات الهجرة الدولية في منطقة الإسكوا، العدد ٩\*

بحسب المنظمة الدولية للهجرة، سيصل عدد السكان المهاجرين في العالم في عام ٢٠١٠ إلى ٢١٤ مليون نسمة، أي ما يوازي مهاجراً واحداً لكل ٣٥ شخصاً. وبالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن تؤدي الاتجاهات الاجتماعية والاقتصادية والديمقراطية السائدة إلى زيادة حجم الهجرة الدولية. ولا بد لأي استجابة شاملة تهدف إلى إدارة تعقيدات هذا الوضع أن تستند إلى بيانات موثوقة بها. ولكن الإحصاءات عن الهجرة الدولية في منطقة الإسكوا نادرة وغير متداولة بشكل جيد.

تصدر مجموعة الإحصاءات والمؤشرات الاجتماعية مرة كل سنتين وهي تركز على مجالات السكان، والتربية، والأسرة المعيشية والعائلة، والمستوطنات البشرية، والصحة، والنشاط الاقتصادي. وتهدف بشكل أساسي إلى تسليط الضوء على التنمية الاجتماعية في المنطقة من خلال تبويب سلاسل زمنية من الإحصاءات والمؤشرات. ويتضمن هذا لإصدار، الذي استخرجت البيانات الواردة فيه من قواعد بيانات منظمات دولية، عرضاً وتحليلاً لإحصاءات ومؤشرات الهجرة الدولية في البلدان الأربعة عشر الأعضاء في الإسكوا. وتهدف مجموعة الإحصاءات والمؤشرات الاجتماعية أيضاً إلى تأكيد أهمية التعداد الذي يُعتبر مصدراً رئيسياً لإحصاءات الهجرة الدولية. وبالتالي، يشكل التعداد المقرر إجراؤه في عام ٢٠١٠ فرصة ذهبية للبلدان الأعضاء في الإسكوا من أجل تعزيز جودة وشفافية بياناتها عن الهجرة الدولية وقابليتها للمقارنة.

### المواضيع الرئيسية:

*الاتجاهات الديمغرافية؛ الهجرة القسرية؛ الأسرة المعيشية؛ المستوطنات البشرية؛ الهجرة غير القانونية؛ الهجرة الدولية؛ هجرة اليد العاملة؛ تدفق تحويلات المهاجرين؛ البلدان المستقبلية للهجرة؛ البلدان المرسلّة للهجرة؛ هجرة الطلاب؛ الهجرة العابرة؛ هجرة الشباب*

\* بالإنكليزية فقط.

## Compendium of Environment Statistics in the ESCWA Region, 2008-2009

The economic development in the ESCWA region is accompanied by an overexploitation of resources causing adverse impacts on the environment, particularly deteriorating air and water quality, diminishing water resources, land degradation and desertification, and biodiversity loss, all of which affect the sustainability and quality of life. In order to address such problems and provide solutions, ESCWA member countries need to strengthen environmental legislation and implement regulations and action plans for monitoring the state of environment and reach the regional and international environmental standards. To reach that goal, ESCWA has been assisting member countries in developing a programme of environment statistics aimed at compiling and disseminating timely, reliable, relevant and comparable environment data and building a sound database related to various aspects of the environment for use by Government officials, stakeholders and the public.

This publication provides a review of the status of the environment in the ESCWA region. It includes comprehensive data on freshwater resources and management, integrated environmental and economic accounting, waste management, energy consumption, air pollution and environmental sustainability. The collection of information relied on the 2008 environment statistics on water and waste compiled by the United Nations Statistics Division, and was complemented by statistics from national, regional and international publications and databases, with priority given to official national sources.

### KEY SUBJECTS:

*Air and water quality; Biodiversity loss; Desertification; Energy consumption; Environmental accounts; Environmental expenditure; Freshwater resources; Integrated Environmental Economic Accounting; Land degradation; Waste management; Wastewater treatment; Water accounts; Water deficit*

E/ESCWA/SD/2009/13  
Free of charge.

## مجموعة الإحصاءات البيئية في منطقة اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا، ٢٠٠٨-٢٠٠٩

يترافق النمو الاقتصادي في منطقة الإسكوا مع إفراط في استهلاك الموارد مما ينعكس سلباً على البيئة. ومن نتائج ذلك تدهور نوعية الهواء والمياه، وتناقص الموارد المائية، وتدهور وتصحّر الأراضي، وفقدان التنوع البيولوجي، مما يقوّض استدامة الحياة ونوعيتها. ويتطلب التصدي لهذه المشاكل إيجاد الحلول لها، أن تعمل البلدان الأعضاء على تعزيز التشريعات البيئية وتطبيق الأنظمة وخطط العمل لرصد وضع البيئة وبلوغ المعايير البيئية الإقليمية والدولية. ومن أجل تحقيق هذه الهدف، تقوم الإسكوا بمساعدة البلدان الأعضاء في تطوير برنامج للإحصاءات البيئية بهدف تجميع البيانات البيئية الموثوقة والدقيقة والقابلة للمقارنة ونشرها في أوانها، وإنشاء قاعدة بيانات وافية تشمل مختلف النواحي البيئية وتوضع في متناول المسؤولين الحكوميين والجهات المعنية وعامة الناس.

ويقدم هذا الإصدار من مجموعة الإحصاءات البيئية عرضاً لحالة البيئة في منطقة الإسكوا، فيورد مجموعة شاملة من البيانات والمؤشرات حول موارد المياه العذبة وإدارتها، والمحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة، وإدارة النفايات، واستهلاك الطاقة، وتلوث الهواء، والاستدامة البيئية. وقد ارتكز النهج المعتمد في جمع المعلومات على الإحصاءات البيئية حول المياه والنفايات لعام ٢٠٠٨ الصادرة عن شعبة الإحصاءات في الأمم المتحدة. واستُكملت البيانات بإحصاءات من مطبوعات وقواعد بيانات وطنية وإقليمية ودولية مع إعطاء الأولوية للمصادر الوطنية الرسمية.

### المواضيع الرئيسية:

*نوعية الهواء والمياه: فقدان التنوع البيولوجي؛ التصحر؛ استهلاك الطاقة؛ الحسابات البيئية؛ الإنفاق البيئي؛ موارد المياه العذبة؛ المحاسبة البيئية والاقتصادية المتكاملة؛ تدهور الأراضي؛ إدارة النفايات؛ معالجة المياه العادمة؛ حسابات المياه؛ العجز المائي*

E/ESCWA/SD/2009/13

يوزع مجاناً.

## National Accounts Studies of the ESCWA Region

Bulletin No. 29

This bulletin provides data on, and ESCWA estimates of the gross domestic product (GDP), the consolidated national accounts during the period 2004-2008 and the estimated real GDP growth rates for 2009 for ESCWA member countries. It comprises three chapters. Chapter I contains tables on selected indicators including annual growth rates of real GDP, GDP at constant and current prices, GDP per capita, national disposable income per capita, gross capital formation, and percentage of net exports to GDP. Chapter II presents the main consolidated national accounts for each member country in national currency and at current prices. Chapter III reviews economic growth in real terms after eliminating the effect of price inflation and contains tables of GDP by expenditure and economic activity.

The bulletin, in which data were compiled from national statistical sources and answers submitted by member countries to questionnaires prepared by ESCWA, is intended for economic and social researchers and planners.

### KEY SUBJECTS:

*Capital formation; Consumption; Economic growth; Foreign exchange rates; Gross domestic product (GDP); GDP per capita; Income distribution; National accounts; National disposable income per capita; National income*

E/ESCWA/SD/2009/14  
Sales No. B.10.II.L.3  
Price: US\$25.00

## دراسات الحسابات القومية لمنطقة اللجنة الاقتصادية والاجتماعية لغربي آسيا النشرة التاسعة والعشرون

تقدم هذه النشرة البيانات المتوفرة وتقديرات الإسكوا عن الناتج المحلي الإجمالي، والحسابات القومية الموحدة للبلدان الأعضاء في الإسكوا للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٨، وتقديرات معدلات نمو الناتج المحلي الإجمالي الحقيقي لعام ٢٠٠٩. وتتألف من ثلاثة فصول، فيتضمن الفصل الأول جداول عن مؤشرات مختارة، ومنها معدلات النمو السنوي للناتج المحلي الإجمالي الحقيقي، والناتج المحلي الإجمالي بالأسعار الثابتة والجارية، ونصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي، ومتوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح، وتكوين رأس المال الإجمالي، والنسبة المئوية لصافي الصادرات إلى الناتج المحلي الإجمالي. ويقدم الفصل الثاني الحسابات القومية الموحدة الرئيسية في كل من البلدان الأعضاء بالعملة الوطنية وبالأسعار الجارية. أما الفصل الثالث فيعرض القيم الحقيقية للنمو الاقتصادي بعد إزالة أثر تضخم الأسعار ويتضمن جداول عن الناتج المحلي الإجمالي بحسب الإنفاق والنشاط الاقتصادي.

وقد أعدت هذه النشرة، التي جمعت بياناتها من مصادر إحصائية وطنية ومن ردود البلدان الأعضاء على استبيانات الإسكوا، لفائدة واضعي الخطط والباحثين الاقتصاديين والاجتماعيين.

### المواضيع الرئيسية:

*تكوين رأس المال؛ الاستهلاك؛ النمو الاقتصادي؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي؛ توزيع الدخل؛ الحسابات القومية؛ متوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح؛ الدخل القومي*

E/ESCWA/SD/2009/14  
Sales No. B.10.II.L.3  
Price: US\$25.00



## Bulletin on Population and Vital Statistics in the ESCWA Region Twelfth Issue

This issue disseminates population census data and comparable national data on registered vital events (births, deaths, marriages and divorces) in the ESCWA region, with complementary analysis. To optimize accuracy, data have been checked for consistency against national, regional and international sources and for comparability purposes, rates have been computed using the World Population Prospects: The 2008 Revision prepared by the United Nations Population Division.

The production and dissemination of reliable vital statistics being central to optimal planning, this publication aims to encourage ESCWA member countries in such activities, with a view to strengthening civil registration systems across the region. It contains an assessment of data availability for key indicators in the region and provides technical notes on the method used for calculating those indicators, with the aim of supporting member countries in the production of statistics and indicators that conform to international standards and definitions.

### KEY SUBJECTS:

*Demographic statistics; Divorce statistics; Fertility statistics; Marriage statistics; Mortality statistics; Vital statistics*

E/ESCWA/SD/2009/15  
Sales No. B.10.II.L.4  
Price: US\$30.00

## نشرة السكان والإحصاءات الحيوية في منطقة الإسكوا العدد الثاني عشر

تقدم هذه النشرة بيانات تعدادات السكان وبيانات وطنية قابلة للمقارنة حول الوقائع الحيوية (المواليد والوفيات وحالات الزواج والطلاق) المسجلة في منطقة الإسكوا مقرونة بعرض تحليلي. ولتوفير المستوى الأفضل من الدقة، تم التحقق من اتساق البيانات مع المصادر الوطنية والإقليمية والدولية. وقد حُسبت المعدلات، لأغراض المقارنة، استناداً إلى "التوقعات السكانية في العالم: تنقيح عام ٢٠٠٨" التي أعدتها شعبة السكان في الأمم المتحدة.

وبما أن إنتاج الإحصاءات الحيوية الموثوق بها ونشرها يكتسب أهمية أساسية في التخطيط على النحو الأمثل، تهدف النشرة إلى تشجيع البلدان الأعضاء في الإسكوا على القيام بهذه الأنشطة من أجل تعزيز أنظمة التسجيل المدني في جميع أنحاء المنطقة. وتتضمن النشرة تقييماً لمدى توفر البيانات حول المؤشرات الأساسية في المنطقة وملاحظات تقنية عن المنهجية المتبعة لحساب هذه المؤشرات بهدف دعم البلدان الأعضاء في إنتاج الإحصاءات والمؤشرات على نحو متوافق مع المعايير والتعريفات الدولية.

### المواضيع الرئيسية:

*الإحصاءات الديمغرافية؛ إحصاءات الطلاق؛ إحصاءات الخصوبة؛ إحصاءات الزواج؛ إحصاءات الوفيات؛ الإحصاءات الحيوية*

E/ESCWA/SD/2009/15  
Sales No. B.10.II.L.4  
Price: US\$30.00

## Study on National Accounts in the ESCWA Region Sources and Methods

Concerned about the level of implementation of the 1993 System of National Accounts (1993 SNA) in the Western Asia region, and in view of the new challenges represented by the recent adoption of the 2008 System of National Accounts (2008 SNA), ESCWA conducted a survey in 2009 to explore the main obstacles hindering the full implementation by its member countries of the 1993 SNA fifteen years after its adoption.

This booklet provides a synthesis of the replies to the questionnaire designed and circulated by ESCWA to its fourteen member countries about the sources of their national accounts data, the compilation practices and the methods and degree of implementation of the 1993 SNA. It contains a review and comparison of the different approaches and methods adopted in compiling national accounts statistics in the region. Providing an analysis of the main results of the survey, the booklet gives a broad perspective on the status of compilation of national accounts. It concludes with an outline of a governance and coordination structure of the SNA implementation plan in the ESCWA region.

### KEY SUBJECTS:

*Consumer price index; Consumption; Expenditure; Gross fixed capital formation; Gross output; Household income and expenditure; National accounts; Production; System of National Accounts*

E/ESCWA/SD/2009/16  
Free of charge.

## دراسة عن الحسابات القومية في منطقة الإسكوا المصادر والأساليب المعتمدة\*

انطلاقاً من الاهتمام بمستوى تطبيق نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ في منطقة غربي آسيا وفي ضوء التحديات الجديدة الناتجة مؤخراً عن اعتماد نظام الحسابات القومية لعام ٢٠٠٨، أجرت الإسكوا في عام ٢٠٠٩ مسحاً لتحديد الحواجز الرئيسية التي تعترض التطبيق الكامل لنظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ في البلدان الأعضاء بعد مرور خمسة عشر عاماً على اعتماده.

يقدم هذا الكتيب خلاصة للإجابات على الاستبيان الذي أعدته الإسكوا ووزعته على بلدانها الأعضاء الأربعة عشر حول مصادر حساباتها القومية وأساليب التجميع ودرجة تطبيق نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣. ويتضمن عرضاً ومقارنة لمختلف النهج والأساليب المعتمدة في تجميع إحصاءات الحسابات القومية في المنطقة. ويقدم الكتيب، عبر تحليل أهم نتائج المسح، نظرة شاملة لحالة تجميع الحسابات القومية. ويختتم بعرض مخطط لهيكل إدارة وتنسيق خطة تنفيذ نظام الحسابات القومية لعام ١٩٩٣ في منطقة الإسكوا.

### المواضيع الرئيسية:

*تكوين رأس المال؛ الاستهلاك؛ النمو الاقتصادي؛ أسعار القطع الأجنبي؛ الناتج المحلي الإجمالي؛ نصيب الفرد من الناتج المحلي الإجمالي؛ توزيع الدخل؛ الحسابات القومية؛ متوسط نصيب الفرد من الدخل القومي المتاح؛ الدخل القومي*

\* بالإنكليزية فقط.

This publication presents time series comparative statistics and indicators on core areas of economic and social development in ESCWA member countries for 2009. This issue of the Statistical Abstract provides statistics on the following themes: population and labour force, education and illiteracy, health, gender equality, national accounts, energy, air pollution, water, industry, transport, foreign trade, financial statistics and prices, and information and communications technology.

Facts and figures in the Statistical Abstract were drawn from national statistical sources in the ESCWA region, countries' feedback from questionnaires prepared by ESCWA and data issued by international organizations, giving priority to the United Nations sources.

#### KEY SUBJECTS:

Statistics on: Birth; Carbon dioxide emission; Demography; Education; Energy; Fertility; Foreign trade; Gender equality; Health; Industry; Information and communications technology; Mortality; National accounts; Transport; Unemployment; Wages

E/ESCWA/SD/2009/17

Sales No. B.10.II.L.7

Price: US\$50.00

#### المجموعة الإحصائية لمنطقة الإسكوا

العدد التاسع والعشرون

تقدم هذه المجموعة الإحصائية سلاسل زمنية من الإحصاءات والمؤشرات القابلة للمقارنة حول أوجه أساسية للتنمية الاقتصادية والاجتماعية في البلدان الأعضاء في الإسكوا. وتتضمن المجموعة إحصاءات عن المواضيع التالية: السكان والقوى العاملة، والتعليم والأمية، والصحة، والمساواة بين الجنسين، والحسابات القومية، والطاقة، وتلوث الهواء، والمياه، والصناعة، والنقل، والتجارة الخارجية، والإحصاءات المالية والأسعار، وتكنولوجيا المعلومات والاتصالات.

وقد استخرجت الوقائع والأرقام الواردة في هذه المجموعة الإحصائية من المصادر الإحصائية الوطنية في منطقة الإسكوا، وردود البلدان على استبيانات أعدتها الإسكوا، والبيانات الصادرة عن المنظمات الدولية، مع إعطاء الأولوية لمصادر الأمم المتحدة.

#### المواضيع الرئيسية:

إحصاءات حول المواضيع التالية: المواليد؛ انبعاث ثاني أكسيد الكربون؛ الديمغرافيا؛ التعليم؛ الطاقة؛ الخصوبة؛ التجارة الخارجية؛ المساواة بين الجنسين؛ الصحة؛ الصناعة؛ تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛ الوفيات؛ الحسابات القومية؛ النقل؛ البطالة؛ الأجور

E/ESCWA/SD/2009/17

Sales No. B.10.II.L.7

Price: US\$50.00



## Protecting the Rights of Women in the ESCWA Region through the Proper Use of UN Resolutions and International Protocols on War and Armed Conflict

While women living in conflict situations in the ESCWA region need to be guaranteed their basic rights under domestic legislation, amendments are primarily needed in laws governing the private sphere in general, and family status, nationality and freedom of movement, in particular. The Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW), which sets standards for the rights of women, needs to be fully implemented in order to guarantee the rights of women in situations of peace and war. Most Arab countries expressed reservations on CEDAW, but many of them have since withdrawn their reservations or amended their national legislations to bring them into line with the Convention.

This study examines international human rights instruments and mechanisms related to the protection of the rights of women living in conflict situations and their relevance and applicability in the ESCWA region. It also makes recommendations to ESCWA member countries and the international community on the development of policies and programmes aimed at protecting the rights of women in conflict situations. The recommendations also urged member countries to enact special legislation pertaining to the family, nationality and freedom of movement; to ratify CEDAW and its Optional Protocol and all war-related conventions and instruments; to adopt special measures to address the physical, economic and social challenges of refugee women; and to ensure that women are included in all aspects of conflict resolution and post-conflict reconstruction efforts.

### KEY SUBJECTS:

Children in armed conflict; Displaced persons; Gender discrimination; Human rights in armed conflict; International humanitarian law; United Nations resolutions and decisions; Women in armed conflict; Women's rights

E/ESCWA/ECW/2009/1  
Free of charge.

## حماية حقوق المرأة في منطقة الإسكوا

تنفيذ قرارات الأمم المتحدة والبروتوكولات الدولية المعنية بالحروب والنزاعات المسلحة

في حين أنه ينبغي ضمان حصول المرأة التي تعيش تحت وطأة النزاعات في منطقة الإسكوا على حقوقها الأساسية المنصوص عليها في التشريعات المحلية، يتعين في المقام الأول إدخال تعديلات على القوانين التي ترعى المجال الخاص عموماً، والوضع العائلي والجنسية وحرية التنقل خصوصاً. وينبغي أيضاً تطبيق اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة التي تحدد المعايير العامة لحقوق المرأة في ظل السلم والحرب على السواء. وقد وضعت معظم البلدان العربية تحفظات على هذه الاتفاقية، غير أن عدداً كبيراً منها سحب تحفظاته، أو أدخل تعديلات على تشريعاته الوطنية بحيث تتماشى مع أحكام الاتفاقية.

وتبحث هذه الدراسة في الصكوك والآليات الدولية المعنية بحقوق الإنسان والمتصلة بحماية حقوق المرأة في أثناء النزاعات وتتناول أهميتها وإمكانية تطبيقها في منطقة الإسكوا. وتعرض على البلدان الأعضاء في الإسكوا وعلى المجتمع الدولي توصيات حول وضع السياسات والبرامج الهادفة إلى حماية حقوق المرأة في أثناء النزاعات. وتحت التوصيات البلدان الأعضاء على اتخاذ سلسلة من التدابير، منها سن تشريعات خاصة بالأسرة والجنسية وحرية التنقل، والتصديق على اتفاقية القضاء على جميع أشكال التمييز ضد المرأة وبروتوكولها الاختياري وجميع الاتفاقيات والصكوك ذات الصلة بالحروب، واتخاذ تدابير خاصة للتصدي للتحديات المادية والاقتصادية والاجتماعية التي تواجهها المرأة اللاجئة، وضمان إشراك المرأة في جميع جوانب حل النزاعات وفي جهود إعادة الإعمار بعد انتهائها.

### المواضيع الرئيسية:

الأطفال في النزاعات المسلحة؛ النازحون؛ التمييز على أساس النوع الاجتماعي؛ حقوق الإنسان في ظل النزاعات المسلحة؛ القانون الإنساني الدولي؛ قرارات ومقررات الأمم المتحدة؛ المرأة في ظل النزاعات المسلحة؛ حقوق المرأة

E/ESCWA/ECW/2009/1

يوزع مجاناً.

## Women's Control over Economic Resources and Access to Financial Resources Arab Women and Development Series, No. 36

Although female economic activity has steadily increased in the ESCWA region in recent decades, women still face a number of gender-based barriers that prevent them from gaining full control over economic resources and access to financial resources. This study, which is the thirty-sixth issue in the Arab Women and Development Series, addresses a broad selection of topics related to the economic empowerment of Arab women.

Drawing on a wide range of examples and best practice from countries in the region, the study provides an in-depth analysis of both the public and private sectors as employers, and the role that vulnerable and informal employment play for women. It provides a comprehensive overview of the gender-based barriers that women face in trying to access economic and financial resources, and offers recommendations to policymakers on the ways to overcome such barriers in order to further integrate women into the economic and financial life of the region.

### KEY SUBJECTS:

Bahrain; Egypt; Gender discrimination; Informal sector; Jordan; Kuwait; Lebanon; Maternity leave; Oman; Palestine; Qatar; Saudi Arabia; Syrian Arab Republic; United Arab Emirates; Women empowerment; Women managers; Women workers; Women's education; Status of women; Yemen

E/ESCWA/ECW/2009/2/Rev. 1  
Free of charge.

## تحكم المرأة في الموارد الاقتصادية وحصولها على الموارد المالية

سلسلة دراسات عن المرأة العربية في التنمية، العدد ٣٦

بالرغم من أن النشاط الاقتصادي للمرأة قد زاد باضطراد في منطقة الإسكوا في العقود الماضية، ما زالت المرأة تواجه عدداً من العوائق القائمة على النوع الاجتماعي والتي تمنعها من التحكم التام في مواردها الاقتصادية والحصول على الموارد المالية. وتتناول هذه الدراسة، التي تحمل الرقم ٣٦ في سلسلة الدراسات عن المرأة العربية في التنمية، عدداً كبيراً من المواضيع المتعلقة بتمكين المرأة العربية اقتصادياً.

وتقدم الدراسة تحليلاً معمقاً للعمالة التي يوفرها القطاع العام والخاص ودور العمالة الهشة والعمالة غير الرسمية في حياة المرأة، وذلك بالاستناد إلى طائفة واسعة من الأمثلة والممارسات الفضلى من بلدان المنطقة. كما تقدم لمحة عامة عن العوائق القائمة على النوع الاجتماعي التي تواجهها المرأة في محاولتها الحصول على الموارد الاقتصادية والمالية، وتضع توصيات لصانعي السياسات بشأن سبل التغلب على تلك العوائق من أجل إدماج المرأة في الحياة الاقتصادية والمالية في المنطقة.

### المواضيع الرئيسية:

البحرين؛ مصر؛ التمييز على أساس النوع الاجتماعي؛ القطاع غير النظامي؛ الأردن؛ الكويت؛ لبنان؛ إجازة الأمومة؛ عمان؛ فلسطين؛ قطر؛ المملكة العربية السعودية؛ الجمهورية العربية السورية؛ الإمارات العربية المتحدة؛ تمكين المرأة؛ المرأة المدبرة؛ المرأة العاملة؛ تعليم المرأة؛ وضع المرأة؛ اليمن

E/ESCWA/ECW/2009/2

يوزع مجاناً.



## Means of Enhancing the Role of Women in Conflict Resolution and Peacebuilding Case Studies on Palestine, Lebanon and Iraq

Wars, armed conflict and military occupation often lead to the deterioration of health, education, economic and social services, suspension of development programmes and displacement of large numbers of civilians. Given the prevailing gender inequality, women suffer more than men from the impact of conflict. The problem is exacerbated by the fact that women issues are not given due consideration in post-conflict periods whereas focus is placed on such issues as reconstruction, partaking privileges and redistribution of power, which are deemed more urgent by political leaders.

This study, which aims at monitoring the implementation of Security Council resolution 1325 (2000) on women, peace and security in three ESCWA member countries, namely Iraq, Lebanon and Palestine, presents case studies on those countries. It provides an overview of the impact of wars and armed conflict on the status of women and the mechanisms to protect women in conflict settings. It also provides a review of the regional and international resolutions, conventions and conferences on the protection of the rights of women and their advancement. Noting that considerable efforts in that regard are still required from concerned parties, including Governments and non-governmental and international organizations, the study concludes with a number of recommendations to address the challenges hindering the enhancement of women participation in decision-making with regard to conflict resolution and peacebuilding.

### KEY SUBJECTS:

*Advancement of women; Domestic violence; Economic exploitation of women; Gender equality; Gender issues; Human rights; Human rights violation; Sexual exploitation of women; Violence against women; Women empowerment; Woman-headed household*

\*Arabic only.

## سبل تعزيز دور المرأة في حل النزاعات وبناء السلام دراسات حالة فلسطين ولبنان والعراق

غالباً ما تؤدي الحروب والنزاعات المسلحة والاحتلال العسكري إلى تدهور الخدمات الصحية والتعليمية والاقتصادية والاجتماعية وتطبيق البرامج الإنمائية، وتهجير أعداد كبيرة من المدنيين. وبسبب ما يسود من عدم المساواة بين الجنسين، تعاني المرأة أكثر من الرجل من آثار تلك النزاعات. وتزداد المشكلة تفاقمًا نتيجة عدم إيلاء قضايا المرأة ما تستحق من اهتمام في مرحلة ما بعد النزاع، حيث يتركز الاهتمام على قضايا يعتبرها القادة السياسيون أكثر إلحاحاً، كإعادة الإعمار وتقاسم المزايا وإعادة توزيع السلطة.

تقدم هذه الدراسة، التي تهدف إلى رصد تنفيذ قرار مجلس الأمن الدولي ١٣٢٥ بشأن المرأة والسلام والأمن في ثلاثة بلدان أعضاء في الإسكوا هي فلسطين ولبنان والعراق، دراسات حالة عن هذه البلدان. كما تقدم لمحة عن أثر الحروب والنزاعات المسلحة على وضع المرأة وآليات حماية المرأة أثناء النزاعات. وتتضمن عرضاً للقرارات والاتفاقيات والمؤتمرات الإقليمية والدولية المعنية بحماية حقوق المرأة وتعزيز مكانتها. وإذ تشير الدراسة إلى أن جهوداً كثيفة في هذا المجال ما زالت مطلوبة من الجهات المعنية، بما في ذلك الحكومات والمنظمات غير الحكومية والدولية، تقدم مجموعة من التوصيات بشأن مواجهة التحديات التي تعيق تعزيز دور المرأة في صنع القرار بشأن حل النزاعات وبناء السلام.

### المواضيع الرئيسية:

*التهوؤن بالمرأة؛ العنف الأسري؛ الاستغلال الاقتصادي للمرأة؛ المساواة بين الجنسين؛ قضايا النوع الاجتماعي؛ حقوق الإنسان؛ انتهاك حقوق الإنسان؛ الاستغلال الجنسي للمرأة؛ العنف ضد المرأة؛ تمكين المرأة؛ الأسرة المعيشية التي تعيلها امرأة*

E/ESCWA/ECW/2009/3

يوزع مجاناً.

## Section for Emerging and Conflict-Related Issues

### قسم القضايا الناشئة والنزاعات

59



## Trends and Impacts in Conflict Settings

The Socio-economic Impact of Conflict-driven Displacement in the ESCWA Region  
Issue No. 1

Thirty-six per cent of displaced persons in the world are to be found in the ESCWA region, where conflict and war-driven displacement have resulted in 7.6 million refugees and 7.2 million internally displaced. This study, which is the first to appear in the Trends and Impacts in Conflict Settings series, is an attempt to analyse displacement as a conflict-driven regional trend and its socio-economic implications for ESCWA member countries.

The study also aims at raising awareness on the phenomenon of displacement as a regional issue and the need for coordinated regional strategies to address its impact on the displaced population, the host countries and the region as a whole. It offers recommendations to ESCWA member countries and the international community on the formulation of regional policies and programmes to support displaced communities and proposals for further research that would inform the development of policies aimed at mitigating the impact of conflict-driven displacement in the region.

### KEY SUBJECTS:

Conflict; Displaced persons; Displacement; Iraq; Lebanon; Refugees; Socio-economic indicators; Syrian Arab Republic; Urban areas

E/ESCWA/ECRI/2009/2  
Free of charge.

## الاتجاهات السائدة في أثناء النزاعات وتداعياتها

التداعيات الاجتماعية والاقتصادية للنزوح واللجوء بفعل النزاعات في منطقة الإسكوا  
العدد ١

يشكل عدد النازحين الموجودين في منطقة الإسكوا نسبة ٣٦ في المائة من إجمالي عدد النازحين في العالم. فقد أدت عمليات النزوح بفعل النزاعات والحروب إلى ٧,٦ ملايين لاجئ و٧,٢ ملايين من المشردين داخلياً. وتشكل هذه الدراسة، التي هي الأولى الصادرة في إطار سلسلة "الاتجاهات السائدة في أثناء النزاعات وتداعياتها"، محاولة للبحث في ظاهرة النزوح باعتبارها من الاتجاهات الإقليمية الناتجة عن النزاعات وتحليل تداعياتها الاجتماعية والاقتصادية على البلدان الأعضاء في الإسكوا.

وتهدف الدراسة أيضاً إلى رفع مستوى الوعي بشأن ظاهرة النزوح كقضية إقليمية والحاجة إلى استراتيجيات إقليمية منسقة لمعالجة آثار النزوح على النازحين والبلدان المضيفة والمنطقة ككل. وتتضمن الدراسة توصيات موجهة إلى البلدان الأعضاء في الإسكوا وإلى المجتمع الدولي بشأن صياغة سياسات وبرامج إقليمية لدعم الفئات النازحة، ومقترحات لإجراء مزيد من الأبحاث التي توفر المعلومات اللازمة لوضع السياسات الآلية إلى التخفيف من آثار النزوح الناتج عن النزاعات في المنطقة.

### المواضيع الرئيسية:

النزاع؛ النازحون؛ النزوح؛ العراق؛ لبنان؛ اللاجئون؛ المؤشرات الاجتماعية والاقتصادية؛ الجمهورية العربية السورية؛ المناطق الحضرية

E/ESCWA/ECRI/2009/2  
يوزع مجاناً.

## Unpacking the Dynamics of Communal Tensions

A Focus Group Analysis of Perceptions among Youth in Lebanon

Historically, the strong influence of communal affiliation on political, economic and social dynamics in the Arab region is not a novel phenomenon. Nevertheless, a series of developments over the last decades have re-triggered this potentially detrimental trend, which has increasingly re-asserted itself in several countries in Western Asia. If left unchecked, communal tensions will become a formidable and potentially unstoppable force of fragmentation and disintegration across the ESCWA region and beyond, undermining reform efforts, marginalizing human rights and religious values, and flaming disorder and civil discord.

Adopting a purely qualitative approach based on the analysis of focus group discussions with youth in the age group 18-25, this study aims at examining the dynamics of communal tension, animosity and conflict and uses Lebanon as a case study. It unravels four building blocks as part and parcel of the root causes of existing communal tensions, namely: the reproduction of communal identity, the compartmentalization of intercommunal social relations, the exclusionary spaces of social relations, and the clientelistic nature of the political system. The study concludes with a number of recommendations put forth to concerned State institutions, multilateral organizations, civil society and donors to work towards promoting civic values within the education system and good governance practices within the public sector so as to enhance the capacity for development, social cohesiveness and peaceful coexistence.

### KEY SUBJECTS:

Coexistence; Communal affiliation; Communal identity; Communal tensions; Intercommunal relations; Multicommunal societies; Stereotyping; Youth

E/ESCWA/ECRI/2009/5  
Free of charge.

## تسليط الضوء على ديناميات التوترات الطائفية

تحليل لوجهات نظر الشباب في لبنان بناءً على استنتاجات سلسلة من حلقات النقاش

التأثير القوي للانتماء الطائفي على الديناميات السياسية والاقتصادية والاجتماعية هو ظاهرة ليست جديدة في تاريخ المنطقة العربية. غير أن العقود الأخيرة شهدت سلسلة من التطورات التي أججت هذه النزعة من جديد. وهذه النزعة التي تتطوي على مخاطر جسيمة تزداد انتشاراً في عدد من بلدان غربي آسيا. وما لم تخضع التوترات الطائفية للضوابط اللازمة، فستصبح قوة جامحة تغذي التشرد والتفكك داخل منطقة الإسكوا وخارجها، مما يؤدي إلى تقويض جهود الإصلاح، وتهميش حقوق الإنسان والقيم الدينية، وزرع الفوضى، وإشعال الفتنة الأهلية.

وتتناول هذه الدراسة ديناميات التوتر والعداء والصراع بين الطوائف، وتتخذ لبنان كدراسة حالة. وقد اعتمد فيها نهج نوعي بحث يركز على تحليل الاستنتاجات التي خلصت إليها حلقات نقاش ضمت شباباً تتراوح أعمارهم بين ١٨ و ٢٥ سنة. وتشير تحديداً إلى أربعة عناصر أساسية باعتبارها جزءاً من الأسباب الجوهرية للتوترات الطائفية، وهي توارث التمسك بالهوية الطائفية، وتجزئة العلاقات الاجتماعية بين الطوائف، واقتصار إقامة العلاقات الاجتماعية في أماكن محددة، وانتشار المحسوبية التي تميز طبيعة النظام السياسي. وتخلص الدراسة إلى عدد من التوصيات التي تدعو المؤسسات الحكومية والمنظمات المتعددة الأطراف والمجتمع المدني والجهات المانحة المعنية إلى العمل على ترسيخ القيم المدنية في النظام التعليمي، وتعزيز ممارسات الحكم السليم في القطاع العام، وذلك من أجل تعزيز القدرة على تحقيق التنمية والتماسك الاجتماعي والتعايش السلمي.

### المواضيع الرئيسية:

التعايش؛ الانتماء الطائفي؛ الهوية الطائفية؛ التوتر الطائفي؛ العلاقات بين الطوائف؛ المجتمعات المتعددة الطوائف؛ القبلية النمطية؛ الشباب

E/ESCWA/ECRI/2009/5  
يوزع مجاناً.



Functional title: ..... Address: .....

E-mail: ..... Signature: .....

Return address:

UN-ESCWA  
Documents Distribution  
and Sales Unit  
P.O. Box 11-8575  
Beirut, Lebanon  
Tel.: 961-1-981301  
Fax: 961-1-981510

or

Sales Office,  
Room C-115  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva,  
Switzerland  
Fax: 4122-9178400

Or

Sales Office,  
Room DC2-853  
Dept. 007C  
United Nations  
New York, NY 10017  
United States of America  
Fax: 212-9638302

To order or access free downloads of UN-ESCWA documents and publications, we recommend that you visit our website:  
<http://www.escwa.un.org/information/publications.asp>

You may also visit the site: <http://documents.un.org> and conduct a search for an ESCWA or a United Nations document.

For more information please do not hesitate to contact us at the address above or by email at: [publications-coc@unim.it](mailto:publications-coc@unim.it)

To be filled by: Documents Distribution and Sales Unit

استثمار طلب المطبوعات



الاسم/الهيئة: التاريخ:

.....<sup>١</sup> اللقب الوظيفي ..... العلوان البريدي<sup>٢</sup> .....

..... البريد الإلكتروني: ..... التليفون: .....

Return address:

UN-ESCWA  
Documents Distribution  
and Sales Unit  
P.O.Box 11-8575  
Beirut, Lebanon  
Tel: 961-1-981301  
Fax: 961-1-981510

•

Sales Office,  
Room C-115  
Palais des Nations  
CH-1211 Geneva,  
Switzerland  
Fax: 4122-9178400

•

Sales Office,  
Room DC2-853  
Dept. 007C  
United Nations  
New York, NY 10017  
United States of America  
Fax: 212-9638302

المحصل مينا على وثائق ودراسات الإسكوا أو طلبها باللغة العربية، يرجى زيارة موقعنا على شبكة الإنترنت وتلك على العنوان التالي:  
<http://www.eswa.un.org/sustainableinformation/publications.asp>

<http://www.escaua.un.org/information/publications.asp> 1: 200, 2001, 16, 2, 1987.

كما يمكنكم الاطلاع على بحثي على: <http://documents.wpi.com> !

المزيد من المعلومات الرجاء زيارة موقعنا الإلكتروني: <http://www.elsevier.com/publication-service> (البريد الإلكتروني: [publications@elsevier.com](mailto:publications@elsevier.com))

To be filled by: Documents Distribution and Sales Unit

Request completed by: